

PBA 18V/36 P4A Art. 14902

PBA 18V/45 P4A Art. 14903

PBA 18V/72 P4A Art. 14905

**de Betriebsanleitung**

System-Akku

**en Operator's Manual**

System Battery

**fr Mode d'emploi**

Batterie du système

**nl Gebruiksaanwijzing**

Systeemaccu

**sv Bruksanvisning**

Systembatteri

**da Brugsanvisning**

System-accu

**fi Käyttöohje**

Järjestelmäakku

**no Bruksanvisning**

Systembatteri

**it Istruzioni per l'uso**

Batteria di sistema

**es Instrucciones de empleo**

Batería del sistema

**pt Manual de instruções**

Bateria do sistema

**pl Instrukcja obsługi**

Akumulator systemowy

**hu Használati utasítás**

Rendszer-akkumulátor

**cs Návod k obsluze**

Akumulátorový systém

**sk Návod na obsluhu**

Systémový akumulátor

**el Οδηγίες χρήσης**

Μπαταρία συστήματος

**ru Инструкция по эксплуатации**

Системный аккумулятор

**sl Navodilo za uporabo**

Sistemski akumulator

**hr Upute za uporabu**

Sustavna baterija

**sr/ Uputstvo za rad**

**bs** Sistemska baterija

**uk Інструкція з експлуатації**

Система акумуляторної батареї

**ro Instrucțiuni de utilizare**

Acumulatorul sistemului

**tr Kullanma Kılavuzu**

System akü

**bg Инструкция за експлоатация**

Системна акумулаторна батерия

**sq Manual përdorimi**

Bateria e sistemit

**et Kasutusjuhend**

Süsteemi aku

**lt Eksploatavimo instrukcija**

Sistemos akumuliatorius

**lv Lietošanas instrukcija**

Sistēmas akumulators

# de GARDENA System-Akku PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

---

**Originalbetriebsanleitung.**

## ***Bestimmungsgemäße Verwendung:***

Der **POWER FOR ALL System-Akku** dient als Energieversorgung für die entsprechenden **POWER FOR ALL System Akku-Geräte** und ist zur Verwendung im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

**Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet.**

## **1. SICHERHEITSHINWEISE**

---



### **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**
- **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL System Partner.**  
POWER FOR ALL gekennzeichnete 18V-Akkus sind vollständig kompatibel mit folgenden Produkten: alle 18V Produkte der POWER FOR ALL System Partner.
- **Beachten Sie die Akkuempfehlungen in der Betriebsanleitung Ihres Produktes.** Nur so können der Akku und das Produkt gefahrlos betrieben werden

und die Akkus werden vor gefährlicher Überlastung geschützt.


- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller oder von Partnern des POWER FOR ALL Systems empfohlen werden.**  
Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird (Akkus-Typ: PBA 18V ... / Kompatible Ladegeräte: AL 18 ... ).
- **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.**  
Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.
- **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.**  
Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.**  
Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.**

Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

- **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Die Kontakte der Batterie können nach dem Gebrauch heiß sein. Achten Sie auf die heißen Kontakte, wenn Sie die Batterie entfernen.**
- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Kraffteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

-  **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.



- **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen  $-20\text{ °C}$  und  $+50\text{ °C}$ .**

Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen  $< 0\text{ °C}$  kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkung kommen.

- **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und + 35 °C. Laden Sie den Akku mit USB-Anschluss nur über diesen bei Umgebungstemperaturen zwischen + 10 °C und + 35 °C.**

Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.

- **Lassen Sie den Akku nach dem Gebrauch mindestens 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie ihn laden oder lagern.**

#### **GEFAHR! Herzstillstand!**

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

#### **GEFAHR! Erstickungsgefahr!**

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

## **2. INBETRIEBNAHME**

---

### ***Akku laden:***

- **Siehe Betriebsanleitung des POWER FOR ALL System Produkts oder des POWER FOR ALL System Ladegeräts.**

### 3. WARTUNG

---

#### **Akku reinigen:**

→ Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und die Anschlüsse des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

### 4. LAGERUNG

---

#### **Außerbetriebnahme:**

**Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.**

1. Laden Sie den Akku.
2. Reinigen Sie den Akku (siehe 3. WARTUNG).
3. Bewahren Sie den Akku an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

### 5. TECHNISCHE DATEN

---

<b>System-Akku</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Art. 14905)</b>
<b>Akku-Spannung</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akku-Kapazität</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Anzahl der Zellen (Li-Ion)</b>	5	5	10
<b>Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

---

<b>GARDENA Akku-Schnellladegerät AL 1830 CV P4A</b>	Zum schnellen Laden des POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V..W-..	<b>Art. 14901</b>
-----------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. SERVICE

---

Bitte wenden Sie sich an die Adresse auf der Rückseite.

## 8. ENTSORGUNG

---

### **Entsorgung des Akkus:**



**Li-ion**

Der GARDENA Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

### **WICHTIG!**

→ Entsorgen Sie die Akkus über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

1. Entladen Sie die Lithium-Ionen-Zellen vollständig (wenden Sie sich an den GARDENA Service).
2. Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss.
3. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht.

### **Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte (gilt nur für Deutschland):**

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreter zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreter mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> sowie Vertreter

von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreter hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)



beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

---

## **en GARDENA System Battery PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

### **Translation of the original instructions.**

#### ***Intended use:***

The POWER FOR ALL System Battery is intended as a power supply for the relevant POWER FOR ALL System cordless products and is intended for use in private house and hobby gardens.

**The product is not intended for long term use.**

## **1. SAFETY WARNINGS**

---



### **Read all the safety and general instructions.**

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety information and general instructions for future reference.**

→ **These safety warnings apply only for 18V Li-ion rechargeable batteries for the POWER FOR ALL system.**

→ **Use the rechargeable battery only with products from POWER FOR ALL System partners.**

18V rechargeable batteries labelled with POWER FOR ALL are fully compatible with the following products:  
All 18 V products from POWER FOR ALL System partners.

→ **Observe the battery recommendations in the operating manual of your product.** Only this way can the rechargeable battery and the product be operated without danger and the rechargeable batteries protected from hazardous overloading.

→ **Only charge the batteries using chargers recommended by the manufacturer or by POWER FOR ALL system partners.** A charger that is suitable for one type of battery pack may pose a fire risk when used with different batteries (Battery type: PBA 18V ... / compatible chargers: AL 18 ... ).

→ **The battery is supplied partially charged.**  
To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.

→ **Keep battery packs out of the reach of children.**


→ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.

→ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.**

Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.

→ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with**

**water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- **If the battery is damaged liquid can be ejected and cover nearby surfaces. Check affected parts.** Clean these parts or change them if necessary.
- **Do not short-circuit the battery pack. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **The battery contacts can be hot after use. Be careful of the hot contacts when remove the battery.**
- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
-  **Protect the battery against heat, e. g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.** There is a risk of explosion and short-circuiting.
- **Only operate and store the battery at an ambient temperature between  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  and  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures of  $<0\text{ }^{\circ}\text{C}$  some devices may experience a loss of power.

→ **Only charge the battery at an ambient temperature which is between 0 °C and + 35 °C. Only charge the rechargeable battery with a USB cable at an ambient temperature which is between + 10 °C and + 35 °C.** Charging outside of this temperature range can increase the risk of damage to the battery and pose a fire hazard.

→ **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing.**

**DANGER! Cardiac arrest!** This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

**DANGER! Risk of suffocation!**

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

## 2. INITIAL OPERATION

---

***To charge the battery:***

→ **See operating manual of the POWER FOR ALL System Product or the POWER FOR ALL System Charger.**

## 3. MAINTENANCE

---

***To clean the battery:***

→ Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

## 4. STORAGE

---

**To put into storage:**

**The product must be stored away from children.**

1. Charge the battery.
2. Clean the battery (see 3. MAINTENANCE).
3. Store the battery in a dry, enclosed and frost-free place.

## 5. TECHNICAL DATA

---

<b>System Battery</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Art. 14905)</b>
<b>Battery voltage</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Battery capacity</b>	2.0 Ah	2.5 Ah	4.0 Ah
<b>Number of cells (Li-Ion)</b>	5	5	10
<b>Appropriate POWER FOR ALL system Battery Chargers</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. ACCESSORIES/SPARE PARTS

---

<b>GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A</b>	Charger for fast charging the POWER FOR ALL System Batteries PBA 18V..W-..	<b>Art. 14901</b>
-------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. SERVICE

---

Please contact the address on the back page.

## 8. DISPOSAL

---

### **Disposal of the battery:**



**Li-ion**

The GARDENA battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

### **IMPORTANT!**

→ Dispose of the batteries through or via your municipal recycling collection centre.

1. Discharge the lithium-ion cells completely (contact the GARDENA Service).
  2. Protect the contacts on the lithium-ion cells against short circuits.
  3. Dispose of the lithium-ion cells properly.
- 

## **fr GARDENA Batterie du système PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

### **Traduction des instructions originales.**

#### **Utilisation conforme :**

La **batterie POWER FOR ALL System** sert d'alimentation en énergie pour les appareils à batterie **POWER FOR ALL System** correspondants et est destinée à usage dans le jardin privé familial ou de loisir.

**Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.**

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



### **Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

### **Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

- **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement pour les batteries Li-ions 18V du système POWER FOR ALL.**
- **Utilisez la batterie uniquement dans des produits des partenaires du système POWER FOR ALL.** Les batteries 18V identifiées POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits 18 V des partenaires du système POWER FOR ALL.
- **Veillez respecter les recommandations concernant les batteries figurant sans le mode d'emploi de votre produit.** C'est la seule façon d'utiliser les batteries et le produit sans danger et de protéger les batterie contre toute surcharge dangereuse.
- **Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou des partenaires du système POWER FOR ALL.**

Un chargeur de batterie destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18V ... / chargeurs de batterie compatibles : AL 18 ... ).

- **La batterie est livrée partiellement chargée.**  
Pour garantir la pleine puissance de la batterie, chargez-la entièrement dans le chargeur de batterie avant la première utilisation.
- **Rangez les batteries hors de portée des enfants.**
- **N'ouvrez pas la batterie.** Risque de court-circuit.
- **Des vapeurs peuvent s'échapper en cas de dommages et d'utilisation inappropriée de la batterie.**  
La batterie peut brûler ou exploser. Respirez de l'air frais et consultez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **Un liquide inflammable peut s'échapper de la batterie si elle est mal utilisée ou endommagée. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.**  
Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.
- **Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en échapper et mouiller les objets attenants. Vérifiez les pièces concernées.**  
Nettoyez-les ou remplacez-les le cas échéant.
- **Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts.**  
Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut avoir pour conséquence des brûlures ou un incendie.
- **Les contacts de la pile peuvent être chauds après utilisation. Faites attention aux contacts chauds quand vous enlevez la pile.**



- **La batterie peut être endommagée par des objets pointus, tels que des clous ou un tournevis, ou l'action d'une force extérieure.**

Cela peut provoquer un court-circuit interne et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.

- **Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées.** Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.

-  **Protégez la batterie de la chaleur mais aussi d'un rayonnement solaire prolongé, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité.** Risque d'explosion et de court-circuit.



- **Utilisez et stockez la batterie uniquement à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C.**

En été, ne laissez pas la batterie p. ex. dans la voiture. Pour les températures < 0 °C, il peut y avoir une restriction de puissance en fonction de l'appareil.

- **Chargez la batterie uniquement à des températures ambiantes comprises entre 0 °C et +35 °C. Chargez la batterie uniquement par sa prise USB à des températures ambiantes comprises entre +10 °C et +35 °C.** La charge en dehors de la plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.
- **Après utilisation, laissez la batterie refroidir au moins 30 minutes avant de la charger ou de la stocker.**

### **DANGER ! Arrêt cardiaque !**

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants

médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

### **DANGER ! Risque d'asphyxie !**

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

## **2. PREMIÈRE UTILISATION**

---

### ***Charger la batterie :***

→ **Voir mode d'emploi du produit POWER FOR ALL System ou du chargeur POWER FOR ALL System.**

## **3. MAINTENANCE**

---

### ***Nettoyage de la batterie :***

→ Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

## **4. ENTREPOSAGE**

---

### ***Mise hors service :***

**Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.**

1. Chargez la batterie.
2. Nettoyez la batterie (voir 3. MAINTENANCE).
3. Rangez la batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

## 5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Batterie du système</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (réf. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (réf. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (réf. 14905)</b>
<b>Tension de la batterie</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacité de la batterie</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Nombre de cellules (Li-Ion)</b>	5	5	10
<b>Chargeurs de batterie adéquats</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / POWER FOR ALL System		
<b>AL 1830 CV / AL 1880 CV</b>			

## 6. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

<b>Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	<b>réf. 14901</b>
-----------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. SERVICE

Veuillez contacter l'adresse au verso.

## 8. ÉLIMINATION

### **Élimination de la batterie :**



**Li-ion**

La batterie GARDENA contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

## IMPORTANT !

→ Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

1. Déchargez entièrement les piles au lithium-ion (adressez-vous à votre service après vente GARDENA).
2. Protégez les contacts des piles au lithium-ion contre tout court-circuit.
3. Éliminez les piles au lithium-ion de façon appropriée.

### **Mise au rebut en France :**

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

Mettez le produit, le chargeur, la batterie et la pile au rebut selon les consignes du Triman :



Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



---

## **nl GARDENA Systemaccu PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Vertaling van de originele instructies.**

### ***Gebruik volgens de voorschriften:***

De **accu** van het **POWER FOR ALL-systeem** is bedoeld als energievoorziening voor de desbetreffende apparaten met een accu van het **POWER FOR ALL-systeem** en is bestemd voor gebruik in tuinen van particulieren en hobbyisten.

**Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken.**

## 1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN



### **Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.**

Nalatigheden bij het in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

- **Deze veiligheidsaanwijzingen gelden alleen voor 18V Li-ion-accu's van het POWER FOR ALL-systeem.**
- **Gebruik de accu alleen in producten van partners van het POWER FOR ALL-systeem.**  
18V-accu's die zijn voorzien van de aanduiding POWER FOR ALL, zijn volledig compatibel met de volgende producten: alle 18V-producten van partners van het POWER FOR ALL-systeem.
- **Neem de accu-adviezen in de gebruiksaanwijzing van uw product in acht.**  
Alleen zo kunnen de accu en het product zonder risico's worden gebruikt en worden de accu's beschermd tegen gevaarlijke overbelasting.
- **Laad de accu's alleen op met acculaders die door de fabrikant of door partners van het POWER FOR ALL-systeem worden aanbevolen.**  
Een acculader die voor een bepaald soort accu geschikt is, kan in brand vliegen wanneer er andere accu's op worden aangesloten (accutype: PBA 18V ... / compatibele acculaders: AL 18 ...).
- **De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd.**  
Om de volledige capaciteit van de accu te waarborgen, dient u de accu vóór het eerste gebruik volledig in de acculader op te laden.

- **Berg accu's buiten de reikwijdte van kinderen op.**
- **Open de accu niet.** Er bestaat een risico op kortsluiting.
- **Bij beschadiging en onvakkundig gebruik van de accu kunnen dampen vrijkomen. De accu kan in brand vliegen of exploderen.**  
Zorg voor frisse lucht en raadpleeg een arts bij klachten. De dampen kunnen de luchtwegen prikkelen.
- **Bij verkeerd gebruik of een beschadigde accu kan brandbare vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact hiermee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen.** Weglekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.
- **Wanneer de accu defect is kan vloeistof weglekken en aangrenzende voorwerpen bevochtigen. Controleer desbetreffende onderdelen.**  
Reinig deze of vervang ze indien nodig.
- **Sluit de accu niet kort. Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.**  
Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- **De contacten van de batterij kunnen na gebruik heet zijn. Let op de hete contacten, wanneer u de batterij verwijdert.**
- **Door spitse voorwerpen zoals bijv. spijkers of een schroevendraaier of door externe krachtinwerking kan de accu beschadigd raken.**

Er kan kortsluiting ontstaan en de accu kan in brand vliegen, gaan roken of exploderen of oververhit raken.

- **Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's.**  
Elk onderhoud van accu's dient te worden uitgevoerd door de fabrikant of een gevolmachtigde klantenservicedienst.
-  **Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen langdurige zoninstraling, vuur, vuil, water en vocht.**  
 Er bestaat explosie- en kortsluitgevaar.
- **Gebruik en bewaar de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  en  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**  
Laat de accu bijv. 's zomers niet in de auto liggen. Bij temperaturen  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  kan zich apparaatspecifiek een beperking van de capaciteit voordoen.
- **Laad de accu alleen op bij omgevingstemperaturen tussen  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  en  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Laad de accu alleen op via de USB-aansluiting bij omgevingstemperaturen tussen  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  en  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**  
Opladen buiten dit temperatuurbereik kan de accu beschadigen of het brandgevaar verhogen.
- **Laat de accu na gebruik ten minste 30 minuten lang afkoelen, voordat u deze oplaadt of opbergt.**

### **GEVAAR! Hartstilstand!**

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

### **GEVAAR! Verstikkingsgevaar!**

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

## **2. INGEBRUIKNAME**

---

### ***Accu opladen:***

→ **Zie de gebruiksaanwijzing van het product van het POWER FOR ALL-systeem of van de acculader van het POWER FOR ALL-systeem.**

## **3. ONDERHOUD**

---

### ***Accu reinigen:***

→ Reinig de ventilatiegleuf en de aansluitingen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

## **4. OPBERGEN**

---

### ***Buitenbedrijfstelling:***

**Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.**

1. Laad de accu op.
2. Reinig de accu (zie 3. ONDERHOUD).
3. Berg de accu op een droge, dichte en vorstvrije plaats op.



## 5. TECHNISCHE GEGEVENS

---

<b>Systeemaccu</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art. 14905)</b>
<b>Accuspanning</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Accucapaciteit</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Aantal cellen (Li-ion)</b>	5	5	10
<b>Geschikte accu- laders van het POWER FOR ALL- systeem</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. TOEBEHOREN/ ONDERDELEN

---

<b>GARDENA Accu-snellader AL 1830 CV P4A</b>	Om POWER FOR ALL- systeemaccu's PBA 18V..W.- snel op te laden	<b>art. 14901</b>
------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. SERVICE

---

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

## 8. AFVOEREN

---

### **Accu afvoeren:**



**Li-ion**

De GARDENA accu bevat lithium-ioncellen die aan het eind van hun levensduur gescheiden van het normale huishoudelijke afval moeten worden afgevoerd.

## **BELANGRIJK!**

→ Voer de accu's via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

1. Ontlaad de lithium-ioncellen volledig (wend u tot de GARDENA servicedienst).
2. Beveilig de contacten van de lithium-ioncellen tegen kortsluiting.
3. Voer de lithium-ioncellen op vakkundige wijze af.

---

## **sv GARDENA Systembatteri PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Översättning av originalanvisningarna.**

***Avsedd användning:***

**POWER FOR ALL systembatteriet** är till för energiförsörjning av apparater med **POWER FOR ALL systembatteri** och för användning i villa- och hobbyträdgårdar.

**Produkten är inte konstruerad för långtidsanvändning.**

## **1. SÄKERHETSANVISNINGAR**

---



**Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.**

Om man bortser från att efterfölja säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga skador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

- **Dessa säkerhetsanvisningar gäller endast för 18V litiumjonbatterier för POWER FOR ALL-systemet.**
- **Använd endast batteriet i produkter från POWER FOR ALL-systempartnern.**  
18V-batterier märkta med POWER FOR ALL är fullständigt kompatibla med följande produkter: alla 18V-produkter från POWER FOR ALL-systempartnern.
- **Beakta batterirekommendationerna i bruksanvisningen till produkten.**  
Endast så kan batteriet och produkten användas riskfritt och batterierna skyddas mot farlig överbelastning.
- **Ladda endast batterierna med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren eller av partner för POWER FOR ALL-systemet.**  
En batteriladdare som är lämpad för en specifik typ av batterier innebär brandrisk om den används med andra batterier (batterityp: PBA 18V ... /kompatibla batteriladdare: AL 18 ... ).
- **Batteriet levereras uppladdat till en del.**  
För att garantera full effekt för batteriet, ladda upp det helt i batteriladdaren innan den första användningen.
- **Förvara batterierna utom räckhåll för barn.**
- **Öppna inte batteriet.** Det finns risk för kortslutning.
- **Vid skada och felaktig användning av batteriet kan ångor komma ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.**  
Släpp in frisk luft och uppsök läkare om du har besvär. Ångorna kan irritera luftvägarna.
- **Vid felaktigt användning eller om batteriet är skadat kan antändlig vätska komma ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna. Spola av med vatten om du kommer i kontakt med vätskan**

**av misstag. Om vätskan kommer in i ögonen, se dessutom till att få hjälp av läkare.**

Batterivätska som kommer ut kan leda till hudirritationer eller brännskador.

- **Är batteriet defekt kan vätska komma ut och hamna på föremål i närheten. Kontrollera de drabbade delarna.**  
Rengör dem eller byt ut dem om det behövs.
- **Kortslut inte batteriet. Håll batteriet som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan göra att kontakterna kortsluts.**  
En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- **Batteriets kontakter kan vara varma efter användningen. Tänk på de varma kontakterna när du tar bort batteriet.**
- **Batteriet kan skadas av spetsiga föremål som t. ex. spik eller skruvmejslar eller genom yttre kraftpåverkan.**  
Det kan leda till en intern kortslutning och batteriet börja brinna, ryka, explodera eller överhettas.
- **Underhåll aldrig skadade batterier.**  
Allt underhåll av batterier bör endast göras av tillverkaren eller auktoriserad kundtjänst.
-  **Skydda batteriet mot värme, t. ex. också mot ihållande solstrålning, eld, smuts, vatten och fuktighet.**  
 Det finns risk för explosion och kortslutning.
- **Använd och förvara endast batteriet i en omgivningstemperatur mellan  $-20\text{ °C}$  och  $+50\text{ °C}$ .**

Låt t. ex. inte batteriet ligga i bilen på sommaren. Vid temperaturer  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  kan sämre prestanda förekomma beroende på enhet.

- **Ladda endast batteriet vid omgivningstemperaturer mellan  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  och  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Ladda endast batteriet via USB-anslutningen vid omgivningstemperaturer mellan  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  och  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**

Laddning utanför det här temperaturintervallet kan skada batteriet eller öka brandrisken.

- **Låt batteriet svalna minst 30 minuter efter användningen innan du laddar eller förvarar det.**

#### **FARA! Hjärtstillestånd!**

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

#### **FARA! Kvävningsskada!**

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

## **2. IDRIFTTAGNING**

---

### ***Ladda batteriet:***

- **Se bruksanvisningen för POWER FOR ALL systemprodukten eller batteriladdaren för systemet POWER FOR ALL.**

### 3. UNDERHÅLL

---

#### **Rengöra batteriet:**

→ Rengör ventilationsslitsarna och batteriets anslutningar emellanåt med en mjuk, ren och torr pensel.

### 4. LAGRING

---

#### **Urdrifttagning:**

**Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.**

1. Ladda batteriet.
2. Rengör batteriet (se 3. UNDERHÅLL).
3. Förvara batteriet på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

### 5. TEKNISKA DATA

---

<b>Systembatteri</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art. 14905)</b>
<b>Batterispänning</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Batterikapacitet</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Antal celler (li-jon)</b>	5	5	10
<b>Passande POWER FOR ALL-system batteriladdare</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

### 6. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

---

<b>GARDENA Batteri- snabbladdare AL 1830 CV P4A</b>	För snabb laddning av POWER FOR ALL systembatterier PBA 18V..W-..	<b>art. 14901</b>
-------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. SERVICE

---

Vänligen kontakta adressen på baksidan.

## 8. AVFALLSHANTERING

---

### ***Avfallshantering av batteriet:***



**Li-ion**

GARDENA-batteriet innehåller litium-jon-celler, som inte ska avfallshanteras som normalt hushålls-avfall när de är förbrukade.

### **VIKTIGT!**

→ Avfallshantera batterierna hos kommunens återvinnings-central.

1. Ladda ur litium-jon-cellererna helt (kontakta GARDENA Service).
2. Säkra kontakterna på litium-jon-cellererna mot kortslutning.
3. Avfallshantera litium-jon-cellererna fackmässigt.

---

## **da GARDENA System-accu PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Oversættelse af den originale vejledning.**

### ***Tilsløgt anvendelse:***

**POWER FOR ALL System-accuen** forsyner de relevante **POWER FOR ALL System** accu-apparater med energi og er beregnet til brug i private haver og kolonihaver.

**Produktet er ikke egnet til langtidsbrug.**

## 1. SIKKERHEDSANVISNINGER



### Læs alle sikkerhedshenvisninger og alle anvisninger.



Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

### Opbevar alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger til senere brug.

- **Disse sikkerhedshenvisninger gælder kun for 18V li-ion accuer fra POWER FOR ALL Systems.**
- **Anvend kun accuen i produkter fra POWER FOR ALL Systems-partneren.** 18V-accuer, der er markeret med POWER FOR ALL, er fuldstændigt kompatible med følgende produkter: alle 18V produkter fra POWER FOR ALL System-partnere.
- **Overhold accu-anbefalingerne i brugsvejledningen til dit produkt.**  
Kun på denne måde kan accuen og produktet bruges uden fare, og accuerne beskyttes mod farlig overbelastning.
- **Oplad kun accuerne i batteriopladere, der anbefales af producenten eller af POWER FOR ALL System-partnere.** Med en batterioplader, der er egnet til en bestemt slags accu, er der brandfare, hvis den bruges sammen med andre accuer (accu-type: PBA 18V ... /kompatible batteriopladere: AL 18 ...).
- **Accuen leveres delvist opladet.**  
For at garantere accuens fulde effekt, så oplad accuen fuldstændigt i opladeren før den første anvendelse.
- **Opbevar accuerne udenfor børns rækkevidde.**
- **Åbn ikke accuen.** Der er fare for kortslutning.



- **Ved beskadigelse og forkert brug af accuerne kan der udskilles dampe. Accuen kan brænde eller eksplodere.**  
Tilfør frisk luft, og op søg en læge i tilfælde af helbreds mæssige problemer. Dampene kan irritere luftvejene.
- **Ved forkert anvendelse eller beskadigede accu kan der sive brændbar væske ud af accuen. Undgå kontakten hermed. Ved tilfældig kontakt skylles væsken af med vand. Hvis væsken kommer ind i øjnene, så kontakt desuden lægen.**  
Udskilt væske fra accuer kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- **Ved defekt accu kan der sive væske ud, som væder andre genstande. Kontroller de berørte dele.**  
Rengør disse, eller udskift dem om nødvendigt.
- **Kortslut ikke accuen. Hold den ikke brugte accu borte fra klips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem accuens kontakter kan medføre forbrændinger eller ildebrand.
- **Batterikontakterne kan være varme efter brug. Vær opmærksom på de varme kontakter, når du fjerner batteriet.**
- **Accuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller på grund af ydre kraftpåvirkninger.**  
Der kan opstå en intern kortslutning og accuen kan brænde, ryge, eksplodere eller overophede.
- **Vedligehold aldrig beskadigede accuer.**  
Alle former for vedligeholdelse af accuer må kun udføres af producenten eller autoriserede kundeservicetjenester.

-  **Beskyt accuen mod varme, f. eks. også mod konstant sollys, ild, snavs, vand og fugtighed.**  
 Der er fare for eksplosion og kortslutning.
- **Anvend og opbevar altid accuen ved en omgivelsestemperatur mellem  $-20\text{ °C}$  og  $+50\text{ °C}$ .**  
Lad eksempelvis ikke accuen ligge i bilen om sommeren. Ved temperaturer  $<0\text{ °C}$  kan der afhængigt af apparatet opstå begrænsninger af ydelsen.
- **Oplad kun accuen ved omgivelsestemperaturer mellem  $0\text{ °C}$  og  $+35\text{ °C}$ . Oplad kun accuen med USB-tilslutningen ved hjælp af denne ved omgivelsestemperaturer mellem  $+10\text{ °C}$  og  $+35\text{ °C}$ .**  
Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige accuen eller øge brandfaren.
- **Efter brug skal du lade accuen køle af i mindst 30 minutter, før du oplader eller opbevarer den.**

#### **FARE! Hjertestop!**

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

#### **FARE! Fare for kvælning!**

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvælt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

## 2. IGANGSÆTNING

---

### *Oplad accuen:*

→ Se brugsvejledningen til POWER FOR ALL System produkterne eller POWER FOR ALL System batteriopladeren.

## 3. VEDLIGEHOLDELSE

---

### *Rengøring af accu:*

→ Rengør af og til ventilationsslidserne og accuens tilslutninger med en blød ren og tør pensel.

## 4. OPBEVARING

---

### *Afbrydelse af brugen:*

**Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.**

1. Oplad accuen.
2. Rengøring af accuen (se 3. VEDLIGEHOLDELSE).
3. Opbevar accuen på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

## 5. TEKNISKE DATA

---

<i>System-accu</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Varenr. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Varenr. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Varenr. 14905)</b>
<b>Accuspænding</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Accukapacitet</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Antal celler (li-ion)</b>	5	5	10

---

<b>System-accu</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Varenr. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Varenr. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Varenr. 14905)</b>
--------------------	------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	------------------------------------------------------

**Egnede POWER FOR ALL System accu-opladere** AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV

## 6. TILBEHØR/RESERVEDELE

<b>GARDENA Accu-hurtigoplader AL 1830 CV P4A</b>	Til hurtig opladning af POWER FOR ALL System accuer PBA 18V..W-..	<b>Varenr. 14901</b>
------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------	----------------------

## 7. SERVICE

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

## 8. BORTSKAFFELSE

### **Bortskaffelse af accuerne:**



**Li-ion**

GARDENA accuen har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.

### **VIGTIGT!**

→ Bring accuen hen til en miljøstation i nærheden.

1. Aflad lithium-ion-cellerne helt (henvend dig til din GARDENA service).
2. Sikr lithium-ion-cellernes kontakter mod kortslutning.
3. Bortskaf lithium-ion-cellerne korrekt.

# fi GARDENA Järjestelmäakku PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

Alkuperäisohjeen käännös.

## **Määräystenmukainen käyttö:**

**POWER FOR ALL -järjestelmäakku** toimii energianlähteenä vastaaville **POWER FOR ALL -järjestelmäakku**laitteille ja se on tarkoitettu yksityiseen käyttöön kotipuutarhassa.

**Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.**

## 1. TURVAOHJEET



### **Lue kaikki turva- ja muut ohjeet.**

Puutteet turva- tai muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.**

- **Nämä turvaohjeet pätevät vain POWER FOR ALL -järjestelmän 18V Li-Ion-akuille.**
- **Käytä akkua vain POWER FOR ALL -järjestelmä-komponenttien tuotteissa.** POWER FOR ALL -merkkiset 18V-akut sopivat täydellisesti yhteen seuraavien tuotteiden kanssa: kaikki POWER FOR ALL -järjestelmä-komponenttien 18V-tuotteet.
- **Huomioi akkusuositukset tuotteesi käyttöohjeessa.** Ainoastaan näin akkua ja tuotetta voidaan käyttää vaarattomasti ja akkuja suojataan vaaralliselta ylikuormitukselta.

- **Lataa akkuja ainoastaan valmistajan tai POWER FOR ALL -järjestelmäkumppaneiden suosittelemilla latureilla.** Laturi, joka on tarkoitettu ainoastaan tietyn tyyppisille akuille, aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa (akkutyyppi: PBA 18V ... / yhteensopivat laturit: AL 18 ...).
- **Akku toimitetaan osittain ladattuna.** Akun täyden tehon takaamiseksi lataa akku täydellisesti laturissa ennen akun ensimmäistä käyttökertaa.
- **Säilytä akut lasten ulottumattomissa.**
- **Älä avaa akkua.** Se aiheuttaa oikosulun vaaran.
- **Akusta voi päästä höyryä, jos se on vaurioitunut tai sitä käytetään epäasianmukaisesti. Akku voi palaa tai räjähtää.** Tuuleta raikkaalla ilmalla ja käänny oireiden esiintyessä lääkärin puoleen. Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.
- **Väärin käytettynä tai akun ollessa vaurioitunut siitä voi valua syttyvää nestettä ulos. Vältä kosketusta siihen. Vahingossa tapahtuneessa kosketuksessa huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Ulosvaluva akkuneste voi johtaa ihoärsytyksiin tai palovammoihin.
- **Viallisesta akusta voi valua nestettä ulos ja likastuttaa lähellä olevia esineitä. Tarkasta likaantuneet osat.** Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.
- **Älä oikosulje akkua. Pidä käyttämättömät akut poissa paperiliittimien, kolikoiden, avaimien, naulojen, ruuvien ja muiden pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voisivat silloittaa navat.** Oikosulku akkukontaktien välillä voi johtaa palovammoihin tai tulipaloon.

- **Pariston kontaktit voivat olla kuumia käytön jälkeen. Ole varovainen kuumien kontaktien kanssa, kun poistat paristot.**
- **Terävät esineet, kuten naulat tai ruuvinvääntimet samoin kuin ulkoiset kuormitukset voivat vaurioittaa akkua.**  
Tämä voi aiheuttaa sisäisen oikosulun ja akun palamisen, savuamisen, räjähtämisen tai ylikuumentumisen.
- **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.**  
Kaikki akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun hoidettavaksi.
-  **Suojaa akkua kuumuudelta, esim. myös jatkuvalta auringonsäteilyltä, tulelta, liialta, vedeltä ja kosteudelta.**  
 Ne aiheuttavat räjähdys- ja oikosulkuvaaran.
- **Käytä ja varastoi akku vain -20 °C ... +50 °C lämpötiloissa.**  
Älä jätä akkua esim. kesällä autoon. Alle 0 °C lämpötila voi aiheuttaa laitekohtaisesti tehon rajoittumista.
- **Lataa akku ainoastaan, kun ympäristölämpötila on 0 °C ... +35 °C. Lataa akku USB-liitännällä ainoastaan, kun ympäristölämpötila on +10 – +35 °C.** Lataus lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkua tai lisätä tulipalon vaaraa.
- **Anna akun jäähtyä käytön jälkeen vähintään 30 minuuttia ennen kuin lataat tai varastoit sen.**

#### **VAARA! Sydämenpysähdys!**

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilantei-

den vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

### **VAARA! Tukehtumisvaara!**

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

## **2. KÄYTTÖNOTTO**

---

### ***Akun lataus:***

→ **Katso POWER FOR ALL -järjestelmätuotteen tai POWER FOR ALL -järjestelmälaturin käyttöohje.**

## **3. HUOLTO**

---

### ***Akun puhdistus:***

→ Puhdista välillä tuuletusraot ja akun liitännät pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla pensselillä.

## **4. SÄILYTYS**

---

### ***Käytöstä poistaminen:***

**Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.**

1. Lataa akku.
2. Puhdista akku (katso 3. HUOLTO).
3. Säilytä akkua kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.



## 5. TEKNISET TIEDOT

<b>Järjestelmäakku</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (tuotenro 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (tuotenro 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (tuotenro 14905)</b>
<b>Akkujännite</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akkukapasiteetti</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Kennojen lukumäärä (Li-ion)</b>	5	5	10
<b>Sopivat POWER FOR ALL System-akun laturit</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. LISÄTARVIKKEET / VARAOSAT

<b>GARDENA:n Akku-käyttöinen pikalaturi AL 1830 CV P4A</b>	Nopeaan POWER FOR ALL System -akun PBA 18V..W-.. lataukseen.	<b>tuotenro 14901</b>
------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------	---------------------------

## 7. HUOLTOPALVELU

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

## 8. HÄVITTÄMINEN

### **Akun hävittäminen:**



**Li-ion**

GARDENA-akussa on litiumionikennot, jotka on hävitettävä käyttöiän umpeuduttua erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.

## TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä akut paikallisen kierrätyskeskuksen tai keräyspisteen kautta.

1. Anna litiumionikenojen tyhjentyä täydellisesti (käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen).
2. Varmista litiumionikenojen kontaktit oikosulkua vastaan.
3. Hävitä litiumionikennot asianmukaisesti.

---

## no GARDENA Systembatteri PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

---

**Oversettelse av de originale instruksjonene.**

### ***Riktig anvendelse:***

**POWER FOR ALL systembatteriet** er til strømforsyning for de forskjellige batteridrevne **POWER FOR ALL systemapparatene** og er ment for bruk i private hager og hobbyhager.

**Produktet er ikke egnet til drift over lang tid.**

## 1. SIKKERHETSANVISNINGER

---



**Les alle sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger.**

Hvis sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonen.**

- **Disse sikkerhetsanvisningene gjelder kun for 18V Li-ion-batterier i POWER FOR ALL-systemet.**
- **Bruk batteriet kun i produktene fra partnere til POWER FOR ALL-systemet.**  
18V-batterier merket med POWER FOR ALL er fullstendig kompatible med følgende produkter: alle 18V-produkter fra partnerne til POWER FOR ALL-systemet.
- **Les anbefalingene for batterier i bruksanvisningen for produktet ditt.**  
Kun slik kan batteriet og produktet brukes uten fare, og batteriene beskyttes mot farlig overbelastning.
- **Lad batteriet kun med ladere som anbefales av produsenten eller av partnerne til POWER FOR ALL-systemet.** En lader som egner seg for en bestemt type batterier, utgjør brannfare hvis det brukes med andre batterier (batteritype: PBA 18V ... /kompatible ladere: AL 18 ... ).
- **Batteriet leveres delvis ladet.**  
For å garantere full effekt fra batteriet, må du lade det helt opp før første gangs bruk.
- **Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.**
- **Ikke åpne batteriet.** Da er det fare for kortslutning.
- **Ved skader og feil bruk av batteriet kan det lekke ut damper. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Ventiler med frisk luft og oppsøk en lege hvis du får plager. Dampene kan irritere luftveiene.
- **Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske sive ut av batteriet. Unngå kontakt med denne. Ved tilfeldig kontakt, skyl med vann. Hvis du får væsken i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Utsivende batterivæske kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.

- **Ved defekt batteri kan væske lekke ut og dekke nærliggende gjenstander. Kontroller de gjeldende delene.**  
Rengjør disse delene eller skift dem ev. ut.
- **Ikke kortslutt batteriet. Hold batteriet som ikke er i bruk, på avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små metallgjenstander som kan forårsake en overføring av kontaktene.**  
En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- **Batterikontaktene kan være varme etter bruk. Vær oppmerksom på de varme kontaktene når du tar ut batteriet.**
- **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander, som f. eks. spiker eller skrujern, eller fra andre kraftpåvirkninger.** Det kan føre til en intern kortslutning og batteriet kan begynne å brenne, ryke, eksplodere eller bli overopphetet.
- **Vedlikehold aldri skadde batterier.**  
Samtidig vedlikehold av batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert kundesenter.
-  **Beskytt batteriet mot varme, f. eks. mot kontinuerlig direkte sollys, brann, smuss, vann og fuktighet.**  
 Det er fare for kortslutning.
- **Bruk og lagre batteriet kun ved en omgivelsestemperatur mellom  $-20\text{ °C}$  og  $+50\text{ °C}$ .**  
Om sommeren må du ikke la batteriet ligge f. eks. i bilen. Ved temperaturer  $< 0\text{ °C}$  kan det skje en apparatspesifikk effektbegrensning.
- **Lad batteriet kun ved omgivelsestemperaturer mellom  $0\text{ °C}$  og  $+35\text{ °C}$ . Lad opp batteriet med**

**USB-tilkobling kun via denne koblingen og i omgivelsestemperaturer mellom + 10 °C og + 35 °C.** Lading utenfor temperaturområdet kan skade batteriet eller øke brannfaren.

→ **La batteriet avkjøles i minst 30 minutter etter bruk før du lader det eller legger det bort for oppbevaring.**

#### **FARE! Hjertestans!**

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

#### **FARE! Fare for kvelning!**

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

## **2. IGANGSETTING**

---

### ***Lade batteriet:***

→ **Se bruksanvisningen for POWER FOR ALL systemproduktene eller POWER FOR ALL systemladeren.**

## **3. VEDLIKEHOLD**

---

### ***Rengjøre batteriet:***

→ Rengjør lufteslissene og tilkoblingene til batteriet av og til med en myk, ren og tørr pensel.

## 4. LAGRING

---

### *Ta ut av bruk:*

**Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.**

1. Lad batteriet.
2. Rengjør batteriet (se 3. VEDLIKEHOLD).
3. Oppbevar batteriet på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

## 5. TEKNISKE DATA

---

<b>Systembatteri</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art. 14905)</b>
<b>Batterispenning</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Batterikapasitet</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Antall celler (Li-Ion)</b>	5	5	10
<b>Egnede POWER FOR ALL System batteriladere</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. TILBEHØR/RESERVEDELER

---

<b>GARDENA Batteri- hurtiglader AL 1830 CV P4A</b>	For rask lading av POWER FOR ALL System-batterier PBA 18V..W-..	<b>art. 14901</b>
------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. SERVICE

---

Ta kontakt med adressen på baksiden.

## 8. AVFALLSHÅNTERING

---

### **Avfallshåndtering av batteriet:**



Li-ion

GARDENA-batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

### **VIKTIG!**

→ Kast batteriene via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

1. Lad litiumionelementene fullstendig ut (henvend deg til GARDENA service).
2. Sikre litiumionelementkontakter mot kortslutning.
3. Kast litiumionelementene på fagmessig riktig måte.

---

## **it GARDENA Batteria di sistema PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Traduzione delle istruzioni originali.**

### **Destinazione d'uso:**

La **batteria del sistema POWER FOR ALL** fornisce energia ai relativi apparecchi a batteria del **sistema POWER FOR ALL** ed è prevista per l'uso domestico e hobbistico in giardino.

**Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato.**

## **1. NORME DI SICUREZZA**

---



**Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.**

Il mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza, a scopo di futura consultazione.**

- **Le presenti norme di sicurezza valgono solo per batterie agli ioni di litio da 18 V del sistema POWER FOR ALL.**
- **Utilizzare la batteria solo in prodotti dei partner del sistema POWER FOR ALL.** Le batterie da 18 V contrassegnate con POWER FOR ALL sono perfettamente compatibili con i seguenti prodotti: tutti i prodotti da 18 V dei partner del sistema POWER FOR ALL.
- **Attenersi alle raccomandazioni sulle batterie specificate nelle istruzioni per l'uso del prodotto.** Solo in questo modo la batteria e il prodotto possono essere utilizzati in assenza di pericoli e le batterie vengono protette da pericoloso sovraccarico.
- **Caricare le batterie solamente con caricabatterie consigliati dal produttore o dai partner del sistema POWER FOR ALL.**  
Sussiste pericolo di incendio se su un caricabatteria vengono utilizzate batterie diverse da quelle per le quali esso è destinato (tipo di batteria: PBA 18 V ... / Caricabatterie compatibili: AL 18 ... ).
- **La batteria viene fornita parzialmente carica.**  
Per garantire le piene prestazioni della batteria, prima di utilizzarla per la prima volta ricaricarla completamente nel caricabatteria.
- **Conservare le batterie lontano dalla portata dei bambini.**
- **Non aprire la batteria.** Sussiste il pericolo di cortocircuito.



- **Se la batteria è danneggiata o viene utilizzata in modo improprio possono generarsi dei vapori. La batteria può prendere fuoco o esplodere.** Fare entrare aria pulita e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **In caso di utilizzo errato o di batteria danneggiata, può fuoriuscire del liquido combustibile dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto fortuito risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi ricorrere aggiuntivamente all'aiuto del medico.**  
I liquidi che fuoriescono dalla batteria possono causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **In caso di batteria difettosa può fuoriuscire del liquido e inumidire gli oggetti adiacenti. Verificare le parti interessate.**  
Pulirle o eventualmente sostituirle.
- **Non cortocircuitare la batteria. Tenere la batteria non utilizzata lontano da clip, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo che potrebbero causare un ponte tra i contatti.**  
Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **I contatti della batteria possono essere molto caldi dopo l'uso. Si raccomanda quindi di prestare attenzione quando si rimuove la batteria.**
- **La batteria può danneggiarsi con oggetti appuntiti come ad es un ago o un cacciavite oppure mediante l'azione di forze esterne.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può prendere fuoco, fumare, esplodere o surriscaldarsi.
- **Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate.**

Tutte le operazioni di manutenzione delle batterie devono essere effettuate solo dal produttore o da servizi di assistenza clienti autorizzati.

-  **Proteggere la batteria dal calore, ad es. anche dall'esposizione continua al sole, incendio, sporcizia, acqua e umidità.**  
 Sussiste pericolo di esplosione e cortocircuito.
- **Mettere in funzione e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra -20 °C e +50 °C.**  
Non lasciare la batteria in auto ad es. in estate. In presenza di temperature < 0 °C le prestazioni possono subire restrizioni specifiche per gli apparecchi.
- **Ricaricare la batteria solo in presenza di temperature ambiente comprese tra 0 °C e +35 °C. Caricare la batteria con presa USB esclusivamente tramite la stessa, a temperature ambientali comprese tra +10 °C e +35 °C.**  
La ricarica a temperature non comprese nell'intervallo indicato danneggiano la batteria o aumentano il pericolo di incendio.
- **Dopo l'uso lasciare raffreddare la batteria per almeno 30 minuti prima di ricaricarla o di conservarla.**

#### **PERICOLO! Arresto cardiaco!**

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

### **PERICOLO! Pericolo di soffocamento!**

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

## **2. MESSA IN USO**

---

### ***Come caricare la batteria:***

→ **Vedi istruzioni per l'uso del sistema POWER FOR ALL oppure del caricabatteria del sistema POWER FOR ALL.**

## **3. MANUTENZIONE**

---

### ***Come pulire la batteria:***

→ Pulire di tanto in tanto le fessure di areazione e gli attacchi della batteria con un pennello morbido, pulito e asciutto.

## **4. CONSERVAZIONE**

---

### ***Messa fuori servizio:***

**Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.**

1. Caricare la batteria.
2. Pulire la batteria (vedi 3. MANUTENZIONE).
3. Conservare la batteria in un luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.

## 5. DATI TECNICI

<i>Batteria di sistema</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art. 14905)</b>
<b>Tensione batteria</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacità della batteria</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Numero di celle (ioni di litio)</b>	5	5	10
<b>Caricabatterie adeguati per batterie del sistema POWER FOR ALL</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. ACCESSORI/RICAMBI

<b>Caricabatterie rapido GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Per caricare rapidamente la batteria del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>art. 14901</b>
-----------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. SERVIZIO

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

## 8. SMALTIMENTO

### **Smaltimento della batteria:**



**Li-ion**

La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.

## **IMPORTANTE!**

→ Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

1. Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio (rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA).
2. Mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da corto-circuiti.
3. Smaltire le cellule agli ioni di litio in modo appropriato.

---

## **es GARDENA Batería del sistema PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Traducción de las instrucciones de empleo originales.**

### ***Uso adecuado:***

La **batería del sistema POWER FOR ALL** se utiliza como fuente de alimentación para herramientas que funcionan con baterías del **sistema POWER FOR ALL** y está concebida para el uso en jardines particulares domésticos y de aficionados.

**El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.**

## **1. AVISOS DE SEGURIDAD**

---



**Lea todos los avisos de seguridad e instrucciones.**


La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, incendio y/o heridas graves.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

- **Estos avisos de seguridad solo son válidos para baterías de iones de litio de 18 V del sistema POWER FOR ALL.**
- **Utilice la batería únicamente en productos de los distribuidores de sistemas POWER FOR ALL.**  
Las baterías de 18 V identificadas con la inscripción POWER FOR ALL son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de 18 V de los distribuidores de sistemas POWER FOR ALL.
- **Observe las recomendaciones relativas a las baterías que figuran en las instrucciones de empleo de su producto.**  
Esto es indispensable para hacer funcionar sin peligro la batería y el producto, y para proteger las baterías contra una sobrecarga peligrosa.
- **Cargue las baterías exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante o por distribuidores del sistema POWER FOR ALL.** Existe peligro de incendio en caso de utilizar el cargador con baterías distintas a las especificadas (tipo de batería: PBA 18 V ... /cargadores compatibles: AL 18 ... ).
- **La batería se entrega parcialmente cargada.**  
Para garantizar el pleno rendimiento de la batería, cárguela por completo en el cargador antes de su primera utilización.
- **Almacene las baterías fuera del alcance de los niños.**
- **No abra la batería.** Hay peligro de cortocircuito.

- **Si la batería resulta dañada o se utiliza de forma incorrecta podrían salir vapores de la misma. La batería podría incendiarse o explotar.**  
Ventile el lugar y, en caso de sufrir molestias, consulte a un médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- **En caso de uso incorrecto o de daños en la batería, podría salir líquido inflamable. Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico.** El líquido que sale de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- **Si la batería está estropeada, podría salir líquido y mojar los objetos contiguos. Examine las piezas afectadas.**  
Límpielas o, si es preciso, sustitúyalas.
- **No ponga la batería en cortocircuito. Mientras no se utilice la batería, manténgala alejada de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar un puenteado.**  
Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o provocar un incendio.
- **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso. Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.**
- **La batería puede resultar dañada a causa de objetos puntiagudos como clavos o destornilladores o por efecto de fuerzas mecánicas externas.** Podría producirse un cortocircuito interno que haría que la batería ardiera, humeara, explotara o se sobrecalentara.

→ **Nunca repare baterías dañadas.** Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.

→  **Resguarde la batería del calor – también de una irradiación solar continuada – y protéjala del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.**



Hay riesgo de explosión y cortocircuito.

→ **Para el funcionamiento y el almacenamiento de la batería se requiere una temperatura ambiente comprendida entre  $-20\text{ °C}$  y  $+50\text{ °C}$ .**

En verano, por ejemplo, no deje la batería en el interior del vehículo. En función del aparato, si la temperatura desciende por debajo de los  $0\text{ °C}$  puede verse mermado su rendimiento.

→ **Cargue la batería solamente a temperaturas ambiente comprendidas entre  $0\text{ °C}$  y  $+35\text{ °C}$ . Cargue la batería exclusivamente a través de la conexión USB y a una temperatura ambiente comprendida entre  $+10\text{ °C}$  y  $+35\text{ °C}$ .**

Cargar la batería fuera de este rango de temperaturas puede provocar daños en la misma o aumentar el peligro de incendio.

→ **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

### **¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!**

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones



graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

**¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!**

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad.

Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

## **2. PUESTA EN SERVICIO**

---

***Cargar el Accu:***

→ **Ver las instrucciones de empleo del producto con sistema POWER FOR ALL o del cargador del sistema POWER FOR ALL.**

## **3. MANTENIMIENTO**

---

***Limpieza de la batería:***

→ Limpie de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

## **4. ALMACENAMIENTO**

---

***Puesta fuera de servicio:***

**El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.**

1. Cargue el Accu.
2. Limpie la batería (consulte 3. MANTENIMIENTO).
3. Guarde la batería en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

## 5. DATOS TÉCNICOS

<b>Batería del sistema</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (ref. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (ref. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (ref. 14905)</b>
<b>Tensión del Accu</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacidad del Accu</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Número de celdas (iones de litio)</b>	5	5	10
<b>Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

<b>Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>ref. 14901</b>
----------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. SERVICIO

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

## 8. CÓMO ELIMINAR EL PRODUCTO USADO

### **Cómo eliminar el Accu usado:**



**Li-ion**

El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

## ¡IMPORTANTE!

→ Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

1. Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
2. Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
3. Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

---

## pt GARDENA Bateria do sistema PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

---

**Tradução do manual de instruções original.**

### **Utilização prevista:**

A **bateria POWER FOR ALL System** destina-se ao abastecimento de energia dos respetivos aparelhos a bateria **POWER FOR ALL System** e foi concebida para o uso em casas e jardins particulares.

**O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.**

## 1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

---



**Leia todas as advertências de segurança e instruções.**

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.**

→ **Estas advertências de segurança apenas se aplicam a baterias de íões de lítio de 18V do sistema POWER FOR ALL.**

→ **Utilize a bateria apenas em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.**

As baterias de 18V identificadas com POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de 18V de parceiros do sistema POWER FOR ALL.

→ **Respeite as recomendações relativas a baterias presentes no manual de instruções do seu produto.**

Só assim a bateria e o produto podem ser usados em segurança e as baterias estão protegidas contra uma sobrecarga perigosa.

→ **Carregue as baterias apenas com carregadores que sejam recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.**

Há risco de incêndio se um carregador, indicado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18V ... /carregadores compatíveis: AL 18 ... ).

→ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.**

Para garantir a potência máxima da bateria, carregue totalmente a bateria no carregador antes da primeira utilização.

→ **Guarde a bateria fora do alcance de crianças.**

→ **Não abra a bateria.** Há risco de curto-circuito.

→ **Podem sair vapores em caso de danos e utilização incorreta da bateria. A bateria pode arder ou explodir.**

Assegure uma boa ventilação e procure ajuda médica em caso de sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.

→ **Uma má utilização ou uma bateria danificada pode provocar a saída de líquido inflamável da bateria. Evite o contacto. Se, mesmo assim, houver contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

→ **Se a bateria estiver com defeito, pode sair líquido e humedecer objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.**

Limpe-as ou substitua-as, se necessário.

→ **Não coloque a bateria em curto-circuito. Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam curto-circuitar os contactos.**

Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

→ **Os contactos da pilha podem estar quentes após a utilização. Preste atenção aos contactos quentes quando remover a pilha.**

→ **A bateria pode ficar danificada por objetos afiados como, por ex., pregos ou chave de fendas ou pela aplicação de força exterior.** Pode provocar um curto-circuito interno e queimar a bateria, provocar fumo, explosão ou aquecimento excessivo.

→ **Nunca repare baterias danificadas.** Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo

fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.



**Proteja a bateria contra o calor, por ex., contra radiação solar prolongada, fogo, sujidade, água e humidade.**



Há risco de explosão e curto-circuito.

→ **Utilize e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**

Por exemplo, no verão não deixe a bateria dentro do carro. Com temperaturas  $<0\text{ }^{\circ}\text{C}$  pode ocorrer uma limitação no desempenho específica do aparelho.

→ **Carregue a bateria apenas com temperaturas ambiente entre  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Carregue a bateria com ligação USB apenas com estes e com temperaturas ambiente entre  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  e  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**

O carregamento fora desta gama de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

→ **Antes de carregar ou armazenar a bateria, deixe-a arrefecer durante, pelo menos, 30 minutos após a utilização.**

**PERIGO! Paragem cardíaca!** Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

**PERIGO! Risco de asfixia!**

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

## 2. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

---

### *Carregar a bateria:*

→ Consulte o manual de instruções do produto POWER FOR ALL System ou do carregador POWER FOR ALL System.

## 3. MANUTENÇÃO

---

### *Limpar a bateria:*

→ Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

## 4. ARMAZENAMENTO

---

### *Colocação fora de serviço:*

**O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.**

1. Carregue a bateria.
2. Limpe a bateria (consulte 3. MANUTENÇÃO).
3. Guarde a bateria num local seco, fechado e protegido do gelo.

## 5. DADOS TÉCNICOS

---

<i>Bateria do sistema</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (n.º ref. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (n.º ref. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (n.º ref. 14905)</b>
<b>Tensão da bateria</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacidade da bateria</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah

---

<b>Bateria do sistema</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B</b> (n.º ref. 14902)	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B</b> (n.º ref. 14903)	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C</b> (n.º ref. 14905)
---------------------------	----------------------------------------------	----------------------------------------------	----------------------------------------------

<b>Quantidade de células (de íões de lítio)</b>	5	5	10
-------------------------------------------------	---	---	----

**Carregadores adequados para baterias POWER FOR ALL System**  
AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV

## 6. ACESSÓRIOS/PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

**Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A** Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-.. **n.º ref. 14901**

## 7. ASSISTÊNCIA

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

## 8. ELIMINAÇÃO

### **Eliminação da bateria:**



**Li-ion**

A bateria GARDENA contém células de íões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

### **IMPORTANTE!**

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.



1. Descarregue totalmente as células de íões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de íões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de íões de lítio corretamente.

---

## pl GARDENA Akumulator systemowy PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

---

**Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.**

***Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:***

**Akumulator systemowy POWER FOR ALL** służy do zasilania odpowiednich urządzeń bezprzewodowych **systemu POWER FOR ALL** i jest przeznaczony do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i w ogródkach działkowych.

**Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.**

### 1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

---



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia.**

Zaniedbania w kwestii przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa oraz zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru oraz/lub ciężkich obrażeń ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.**

- **Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczą tylko akumulatorów systemowych litowo-jonowych POWER FOR ALL 18V.**
- **Akumulator wykorzystywać tylko w produktach oferowanych przez partnerów systemu POWER FOR ALL.** Akumulatory 18V oznaczone symbolem POWER FOR ALL są w pełni kompatybilne z następującymi produktami: wszystkie produkty 18V partnerów systemu POWER FOR ALL.
- **Należy przestrzegać zaleceń dotyczących akumulatorów, zawartych w instrukcji obsługi danego produktu.** Zapewni to bezpieczną eksploatację akumulatora i produktu, a także uchroni akumulator przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta lub partnerów systemu POWER FOR ALL.** W przypadku ładowarki przeznaczonej do określonego typu akumulatorów istnieje zagrożenie pożarowe, jeśli będzie ona używana z innymi akumulatorami (typ akumulatora: PBA 18V ... /kompatybilne ładowarki: AL 18 ...).
- **Akumulator jest dostarczany w stanie częściowego naładowania.** Aby zapewnić pełną wydajność akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.
- **Akumulatory należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.**
- **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- **W przypadku uszkodzenia lub nieodpowiedniego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielenia się oparów. Może dojść do zapłonu lub wybuchu akumulatora.**

Zapewnić dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą spowodować podrażnienie dróg oddechowych.


- **W przypadku nieprawidłowego użytkowania lub uszkodzonego akumulatora może dojść do wycieku łatwopalnego płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu miejsce zetknięcia należy opłukać wodą. W razie kontaktu płynu z oczami należy skorzystać z pomocy lekarskiej.**

Wyciekający płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- **W przypadku uszkodzenia akumulatora wyciekający płyn może spowodować zamoczenie przedmiotów znajdujących się w pobliżu. Należy sprawdzić narażone elementy. W razie konieczności należy je wyczyścić lub ewentualnie wymienić.**
- **Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora. Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych metalowych przedmiotów, które mogłyby doprowadzić do zwarcia styków.** Zwarcie na stykach akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub powstania ognia.
- **Po użyciu styki baterii mogą być gorące. Podczas wyjmowania baterii uważać na gorące styki.**
- **Kontakt z ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe lub wkrętaki, bądź działalnie siły zewnętrznej może spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może dojść do wewnętrznego zwarcia, które może doprowadzić do zapłonu, dymienia, wybuchu lub przegrzania akumulatora.

→ **Nigdy nie przeprowadzać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.**

Konserwacja akumulatorów powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

-  **Chronić akumulator przed gorącym np. długotrwałym działaniem promieni słonecznych, ogniem, brudem, wodą i wilgocią.**



Istnieje ryzyko wybuchu lub zwarcia.

- **Akumulator należy eksploatować i przechowywać w temperaturze otoczenia od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Nie pozostawiać akumulatora w samochodzie np. latem. Przy temperaturach  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  może w zależności od urządzenia dojść do spadku wydajności.
- **Akumulator ładować wyłącznie w temperaturach otoczenia w zakresie od  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Akumulator wyposażony w złącze USB można ładować wyłącznie przez to złącze w temperaturze otoczenia w zakresie od  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatury może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora lub zwiększyć zagrożenie pożarowe.
- **Po użyciu odczekać min. 30 minut do schłodzenia akumulatora, aby go naładować lub przechować.**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!**

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

## **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!**

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

## **2. URUCHOMIENIE**

---

### ***Ładowanie akumulatora:***

→ **Patrz instrukcja obsługi produktu systemowego POWER FOR ALL lub ładowarki systemowej POWER FOR ALL.**

## **3. KONSERWACJA**

---

### ***Czyszczenie akumulatora:***

→ Od czasu do czasu oczyścić szczeliny wentylacyjne oraz styki akumulatora przy użyciu miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

## **4. PRZECHOWYWANIE**

---

### ***Przerwa w używaniu:***

**Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.**

1. Naładować go.
2. Oczyścić akumulator (patrz 3. KONSERWACJA).
3. Przechowywać akumulator w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

## 5. DANE TECHNICZNE

<i>Akumulator systemowy</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art. 14905)</b>
<b>Napięcie akumulatora</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Pojemność akumulatora</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Liczba ogniw (litowo-jonowych)</b>	5	5	10
<b>Odpowiednie ładowarki akumulatorów systemowych POWER FOR ALL</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE

<b>GARDENA Szybka ładowarka akumulatorów AL 1830 CV P4A</b>	Do szybkiego ładowania akumulatora systemowego POWER FOR ALL PBA 18V..W-...	<b>art. 14901</b>
-----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. SERWIS

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

## 8. UTYLIZACJA

---

### **Utylizacja akumulatora:**



**Li-ion**

Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

### **WAŻNE!**

→ Akumulator należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

1. Należy całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (skontaktować się z serwisem GARDENA).
2. Styki ogniw litowo-jonowych zabezpieczyć przez zwarcie.
3. Fachowo zutylizować ogniwa litowo-jonowe.

---

## **hu GARDENA Rendszer-akkumulátor PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Az eredeti útmutató fordítása.**

### ***Rendeltetésszerű használat:***

A **POWER FOR ALL System rendszerű akkumulátor** a magánházakban és a hobbi kertekben használatos, megfelelő **POWER FOR ALL System rendszerű akkumulátorral** működő készülékek energiaellátására szolgál.

**A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.**

## 1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK



**Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást.**

A biztonsági útmutatások és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

- **Ezek a biztonsági útmutatások csak a POWER FOR ALL rendszer 18 V-os Li-Ion akkumulátoraira vonatkoznak.**
- **Az akkumulátort csak a POWER FOR ALL rendszer partnerei által készített termékekben használja.** A POWER FOR ALL jelöléssel ellátott 18 V-os akkumulátorok az alábbi termékekben is teljes mértékben használhatók: a POWER FOR ALL rendszer partnerei által készített minden 18 V-os termék.
- **Az akkumulátor tekintetében vegye figyelembe a termékének üzemeltetési útmutatójában ajánlottakat.** Csak így lehet biztonságos módon üzemeltetni az akkumulátort, és megkímélni az akkumulátorokat a veszélyes túlterheléstől.
- **Csak a gyártó, vagy a POWER FOR ALL rendszer partnerei által ajánlott töltőkészülékekkel töltsze az akkumulátorokat.** Amennyiben a meghatározott típusú akkumulátorok töltésére tervezett töltő készüléket más akkumulátorokkal használja (az akkumulátor típusa: PBA 18 V ... / használható töltőkészülékek: AL 18 ... ), tűzveszély áll elő.
- **Az akkumulátor részben töltött állapotban kerül a polcokra.** Az akkumulátor csak akkor tudja leadni a teljes teljesítményét, ha az első használat előtt teljesen feltölti a töltő készülékkel.




- **Tartsa olyan helyen az akkumulátorokat, ahol nem férhetnek hozzá gyermekek.**
- **Ne nyissa fel az akkumulátort.**  
Zárlat veszélye fenyeget.
- **A megrongálódott, vagy szakszerűtlen módon használt akkumulátorból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor meggyulladhat vagy szétdurranhat.**  
Hagyja, hogy friss levegő érje. Ha pedig panaszai vannak, forduljon orvoshoz. A gőzök izgató hatással lehetnek a légutakra.
- **A helytelenül használt, vagy megrongálódott akkumulátorból éghető folyadék juthat ki. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha véletlenül mégis hozzáért, öblítse le a helyét vízzel. Ha a folyadék a szemébe került, orvos segítségét is vegye igénybe.**  
Az akkumulátorból kilépő folyadék bőrirritációhoz vagy égési sérülésekhez vezethet.
- **A meghibásodott akkumulátorból folyadék juthat ki, amely a vele szomszédos tárgyakra is rákerülhet. Vizsgálja át az érintett részeket.**  
Tisztítsa meg, vagy adott esetben cserélje ki őket.
- **Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tegye a nem használt akkumulátort gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket.**  
Az akkumulátor érintkezői között fellépő zárlatnak égési sérülés vagy tűz lehet a következménye.
- **Használat után az elem forró lehet. Ezért az elem kivételekor számoljon vele a forró felületek megérintésekor.**

→ **Éles tárgyak, mint pl. szögek vagy csavarhúzó, vagy külső erők megrongálhatják az akkumulátort.** Az akkumulátor belsejében zárlat keletkezhet, így az meggyulladhat, füstölhet, szétduzzanhat vagy túlhevülhet.

→ **Megrongálódott akkumulátorokat soha ne vessen alá karbantartásnak.**

Az akkumulátorokon mindennemű karbantartást lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos ügyfélszolgálatoknak szabad végezni.

→  **Óvja az akkumulátorokat hőtől, így többek között pl. tartós napsugárzástól, tüztől, piszoktól, víztől és nedvességtől.**



Robbanás és zárlat veszélye fenyeget.

→ **Az akkumulátort csak  $-20\text{ °C}$  és  $+50\text{ °C}$  közötti környezeti hőmérsékleten szabad üzemeltetni és tárolni.**

Nyáron pl. ne hagyja az akkumulátort az autóban.

$0\text{ °C}$  alatti hőmérsékleteken az ilyen készülékekre jellemző teljesítménykorlátozások jelentkezhetnek.

→ **Az akkumulátort csak  $0\text{ °C}$  és  $+35\text{ °C}$  közötti környezeti hőmérsékleten szabad tölteni. Az USB csatlakozású akkumulátort kizárólag ezzel a típussal töltsen,  $+10\text{ °C}$  és  $+35\text{ °C}$  közötti környezeti hőmérsékleten.** A megadott hőmérsékleti tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort, vagy növelheti a tűz kockázatát.

→ **Használat után hagyja legalább 30 percig hűlni az akkumulátort, mielőtt tölteni kezdené, vagy elrakná.**

### **VESZÉLY! Szívleállás!**

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással

lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

### **VESZÉLY! Fulladásveszély!**

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacsó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeghet. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

## **2. ÜZEMBE HELYEZÉS**

---

### ***Akkumulátor feltöltése:***

→ Lásd a **POWER FOR ALL** rendszerű termékek, vagy a **POWER FOR ALL** rendszerű töltő készülék üzemeltetési útmutatóját.

## **3. KARBANTARTÁS**

---

### ***Az akkumulátor tisztítása:***

→ Esetleg tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését és a csatlakozóit puha, tiszta és száraz ecsettel.

## **4. TÁROLÁS**

---

### ***Üzemen kívül helyezés:***

**A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.**

1. Töltsé fel az akkumulátort.
2. Tisztítsa meg az akkumulátort (lásd a 3. KARBANTARTÁS).
3. Tartsa az akkumulátort száraz, zárt és fagymentes helyen.

## 5. MŰSZAKI ADATOK

<b>Rendszer-akkumulátor</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (cikksz. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (cikksz. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (cikksz. 14905)</b>
<b>Akkumulátor feszültség</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akkumulátor kapacitás</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>A (Li-Ion) cellák darabszáma</b>	5	5	10
<b>Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátor töltő készülékek</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

<b>GARDENA Akkumulátor gyors-töltő készülék AL 1830 CV P4A</b>	A POWER FOR ALL rendszerű PBA 18V..W-.. akkumulátorok gyors feltöltéséhez.	<b>cikksz. 14901</b>
--------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	----------------------

## 7. SZERVIZ

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

## 8. ÁRTALMATLANÍTÁS

---

### **Az akkumulátor ártalmatlanítása:**



Li-ion

A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

### **FONTOS!**

→ Adja le az akkumulátorokat a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanításukat.

1. Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (forduljon a GARDENA szervizhez).
  2. Biztosítsa a lítium-ion cellák érintkezőit rövidzárlat ellen.
  3. A lítium-ion cellákat szakszerűen kell ártalmatlanítani.
- 

## **cs GARDENA Akumulátorový systém PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

### **Překlad originálních pokynů.**

#### ***Využití odpovídající určenému účelu:***

**Akkumulátor systému POWER FOR ALL** slouží jako zdroj energie pro příslušné akumulátorové přístroje **systému POWER FOR ALL** a je určen pro použití na soukromých domovních a hobby zahradách

**Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.**

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY





### **Přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a nařízení.**

Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a nařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

- **Tyto bezpečnostní pokyny platí pouze pro akumulátory 18V Li-ion systému POWER FOR ALL.**
- **Akumulátory používejte pouze v produktech partnerů systému POWER FOR ALL.**  
Akumulátory 18V označené POWER FOR ALL jsou plně kompatibilní s následujícími produkty: všechny 18V produkty partnerů systému POWER FOR ALL.
- **Dodržujte doporučení týkající se akumulátorů uvedené v návodu na provoz Vašeho produktu.**  
Jen tak mohou být akumulátor a produkt bezpečně provozovány a akumulátory jsou chráněny před nebezpečným přetížením.
- **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučeny výrobcem nebo partnerem systému POWER FOR ALL.** Nabíječka, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, může při použití s jinými akumulátory způsobit požár. (akumulátor typ: PBA 18V ... /kompatibilní nabíječky: AL 18 ...).
- **Akumulátor je expedován částečně nabitý.**  
Pro zajištění plného výkonu akumulátoru, nabíjte akumulátor před prvním použitím úplně v nabíječce.
- **Akumulátory udržujte mimo dosah dětí.**
- **Akumulátor neotvírejte.** Mohlo by dojít ke zkratu.

- **Při poškození a neodborném použití akumulátoru z něj mohou vycházet páry. Akumulátor může hořet nebo explodovat.**  
Při potížích přiveďte čerstvý vzduch a vyhledejte lékaře. Páry mohou podráždit dýchací cesty.
- **Při nesprávném použití nebo poškozeném akumulátoru může z akumulátoru vytékat hořlavá kapalina. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu omýté zasažené místo vodou. Pokud se dostane tato kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.**  
Kapalina vytékající z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popálení.
- **Při vadném akumulátoru může kapalina vytékat a smočit okolní předměty. Dotčené díly zkontrolujte.** Vyčistěte je nebo je případně vyměňte.
- **Akumulátor nezkratujte. Dohlédněte, aby nebyly nepoužívané akumulátory v blízkosti kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění (zkrat) kontaktů.**  
Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo oheň.
- **Po použití mohou být kontakty baterie horké. Při odstraňování baterie dejte pozor na horké kontakty.**
- **Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako např. hřebíkem nebo šroubovákem nebo působením vnější síly.**  
Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívat.
- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

-  **Akumulátor chráňte před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.**  
 Nebezpečí exploze a zkratu.
- **Akumulátor provozujte a skladujte jen při okolních teplotách v rozsahu  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**  
Nenechte akumulátor např. v létě ležet v autě. Při teplotách  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  může být v závislosti na přístroji omezen výkon.
- **Akumulátor nabíjejte jen při okolních teplotách v rozsahu  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Nabíjejte akumulátor pomocí USB přípoje jen při teplotách okolí v rozsahu  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**  
Nabíjení mimo uvedený rozsah teplot může akumulátor poškodit nebo zvýšit riziko požáru.
- **Po použití nechte akumulátor před nabíjením nebo uskladněním alespoň 30 minut vychladnout.**

### **NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!**

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

### **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!**

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.



## 2. UVEDENÍ DO PROVOZU

---

### *Nabíjení akumulátoru:*

→ Viz návod na provoz produktu systému POWER FOR ALL nebo nabíječky systému POWER FOR ALL.

## 3. ÚDRŽBA

---

### *Čištění akumulátoru:*

→ Občas vyčistěte větrací štěrby a přípoje akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

## 4. SKLADOVÁNÍ

---

### *Vyřazení z provozu:*

**Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.**

1. Akumulátor nabijte.
2. Akumulátor vyčistěte (viz 3. ÚDRŽBA).
3. Akumulátor skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

## 5. TECHNICKÁ DATA

---

<i>Akumulátorový systém</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (č.v. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (č.v. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (č.v. 14905)</b>
<b>Napětí akumulátoru</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Kapacita akumulátoru</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Počet článků (Li-Ion)</b>	5	5	10

---

<b>Akumulátorový systém</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (č.v. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (č.v. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (č.v. 14905)</b>
-----------------------------	-----------------------------------------------	-----------------------------------------------	-----------------------------------------------

**Vhodné nabíječky akumulátorů systému POWER FOR ALL**  
AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 /  
AL 1830 CV / AL 1880 CV

## 6. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

<b>GARDENA Rychlonabíječka akumulátorů AL 1830 CV P4A</b>	Pro rychlé nabíjení akumulátorů PBA 18V..W-.. systému POWER FOR ALL..	<b>č.v. 14901</b>
-----------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. SERVIS

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

## 8. LIKVIDACE

### **Likvidace akumulátoru:**



**Li-ion**

Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

### **DŮLEŽITÉ!**

→ Likvidujte akumulátory přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

1. Lithium-iontové články plně vybijte (obraťte se na servis GARDENA).
2. Zajistěte kontakty lithium-iontových článků proti zkratu.
3. Lithium-iontové články likvidujte odborně.

# sk GARDENA Systémový akumulátor PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

## Určené použitie:

Akumulátor systému **POWER FOR ALL** slúži ako zásobovanie energiou pre príslušné akumulátorové zariadenia systému **POWER FOR ALL** a je určený na použitie v súkromnej záhradke.

**Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku.**

## 1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.**

Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte do budúcnosti.**

- **Tieto bezpečnostné upozornenia platia len pre 18 V Li-ion akumulátory systému POWER FOR ALL.**
- **Akumulátor používajte iba vo výrobkoch partnerov systému POWER FOR ALL.**  
18 V akumulátory označené POWER FOR ALL sú plne kompatibilné s nasledujúcimi výrobkami: všetky 18 V výrobky partnerov systému POWER FOR ALL.
- **Dbajte na odporúčania pre akumulátory v návode na obsluhu vášho výrobku.**

Len tak je možné akumulátor a výrobok bezpečne prevádzkovať a akumulátory sú chránené pred nebezpečným preťažením.

- **Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami, ktoré sú odporúčané výrobcom alebo partnermi systému POWER FOR ALL.** Ak sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, používa s inými akumulátormi, hrozí nebezpečenstvo požiaru (typ akumulátora: PBA 18 V ... /Kompatibilné nabíjačky: AL 18 ... ).
- **Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý.**  
Aby bol zaručený plný výkon akumulátora, pred prvým použitím nabite akumulátor v nabíjačke na jeho plnú kapacitu.
- **Uchovávajte akumulátory mimo dosahu detí.**
- **Neotvárajte akumulátor.**  
Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- **Pri poškodení a nesprávnom použití akumulátora môžu uniknúť pary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Privedte čerstvý vzduch a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekársku pomoc. Pary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.
- **Pri nesprávnom použití alebo poškodenom akumulátore môže z akumulátora vytekať horľavá kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, požiadajte o ďalšiu lekársku pomoc.** Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže viesť k podráždeniu kože a popáleninám.
- **Z chybného akumulátora môže vytekať kvapalina a zmáččať susedné predmety. Skontrolujte postihnuté diely.**  
Prípadne ich vyčistite alebo vymeňte.

- **Neskratujte akumulátor. Nepoužívaný akumulátor odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.
- **Kontakty batérie môžu byť po použití horúce. Pri odstraňovaní batérie dávajte pozor na horúce kontakty.**
- **Špicaté predmety, ako napríklad necht alebo skrutkovač, ako aj vonkajšie pôsobenie sily, môžu akumulátor poškodiť.**  
Môže dôjsť k internému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.
- **Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte údržbu.** Všetku údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené servisy.
-  **Chráňte akumulátor pred teplom, napríklad pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, nečistotami, vodou a vlhkosťou.**  
Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.
- **Akumulátor prevádzkujte a skladujte len pri teplote okolia od  $-20\text{ °C}$  do  $+50\text{ °C}$ .**  
Napríklad v lete nenechávajte akumulátor ležať v aute. Pri teplotách  $<0\text{ °C}$  môže v závislosti od prístroja dôjsť k obmedzeniu výkonu.
- **Akumulátor nabíjajte iba pri teplote okolia od  $0\text{ °C}$  do  $+35\text{ °C}$ . Akumulátor s USB portom nabíjajte len cez tento port pri teplotách okolia medzi  $+10\text{ °C}$  a  $+35\text{ °C}$ .**  
Nabíjanie mimo teplotného rozsahu môže poškodiť akumulátor alebo zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

→ **Po použití nechajte akumulátor vychladnúť aspoň na 30 minút, až potom ho nabíte alebo uskladníte.**

#### **NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!**

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcou implantátu.

#### **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenía!**

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

## **2. UVEDENIE DO PREVÁDZKY**

---

### ***Nabíjanie akumulátora:***

→ **Pozri návod na obsluhu výrobku systému POWER FOR ALL alebo nabíjačky systému POWER FOR ALL.**

## **3. ÚDRŽBA**

---

### ***Čistenie akumulátora:***

→ **Občas vyčistite vzduchové štrbiny a prípojky akumulátora mäkkým, čistým a suchým štetcom.**

## 4. SKLADOVANIE

---

### ***Odstavenie z prevádzky:***

**Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.**

1. Akumulátor nabite.
2. Vyčistite akumulátor (pozri 3. ÚDRŽBA).
3. Skladujte akumulátor na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

## 5. TECHNICKÉ ÚDAJE

---

<b><i>Systémový akumulátor</i></b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (č.v. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (č.v. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (č.v. 14905)</b>
<b>Napätie akumulátora</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Kapacita akumulátora</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Počet článkov (Li-Ion)</b>	5	5	10
<b>Vhodné nabíjačky akumulátora systému POWER FOR ALL</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. PRÍSLUŠENSTVO / NÁHRADNÉ DIELY

---

<b>GARDENA Rýchlonabíjačka akumulátora AL 1830 CV P4A</b>	Na rýchle nabíjanie akumulátora systému POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>č.v. 14901</b>
-------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. SERVIS

---

Κontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

## 8. LIKVIDÁCIA

---

### **Likvidácia akumulátorov:**



Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

**Li-ion**

**DÔLEŽITÉ!** → Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

1. Lítium-iónové články úplne vybite (obráťte sa na Servis GARDENA).
2. Kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu.
3. Lítium-iónové články odborne zlikvidujte.

---

## **eI GARDENA Μπαταρία συστήματος PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.**

### **Προβλεπόμενη χρήση:**

Η μπαταρία **POWER FOR ALL System** χρησιμεύει ως τροφοδοσία ενέργειας για τις σχετικές επαναφορτιζόμενες συσκευές **POWER FOR ALL System** και προορίζεται για χρήση σε ιδιωτικούς και ερασιτεχνικούς κήπους.

**Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.**



## 1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

→ **Αυτές οι υποδείξεις ασφαλείας ισχύουν μόνο για μπαταρίες ιόντων λιθίου 18 V του συστήματος POWER FOR ALL.**

→ **Χρησιμοποιήστε τη μπαταρία μόνο σε προϊόντα των συνεργατών του συστήματος POWER FOR ALL.**

Οι μπαταρίες 18 V με σήμανση POWER FOR ALL είναι απόλυτα συμβατές με τα παρακάτω προϊόντα: όλα τα προϊόντα 18 V των συνεργατών του συστήματος POWER FOR ALL.



→ **Λάβετε υπόψη τις συστάσεις για τη μπαταρία των οδηγιών χρήσης του προϊόντος σας.**

Μόνο έτσι μπορείτε να χρησιμοποιήσετε χωρίς κινδύνους τη μπαταρία και το προϊόν και οι μπαταρίες προστατεύονται από επικίνδυνη υπερφόρτωση.

→ **Φορτίζετε τις μπαταρίες αποκλειστικά με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή ή τους συνεργάτες του συστήματος POWER FOR ALL.** Ένας φορτιστής που ενδείκνυται για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς, όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες (τύπος μπαταρίας: PBA 18 V ... / Συμβατοί φορτιστές: AL 18 ... ).

- **Η μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη.**  
Προκειμένου να διασφαλίζεται η πλήρης ισχύς της μπαταρίας, τη φορτίζετε εντελώς πριν από την πρώτη χρήση στο φορτιστή.
- **Φυλάσσετε τις μπαταρίες σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.**
- **Μην ανοίξετε τη μπαταρία.**  
Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- **Σε περίπτωση ζημιών και αδόκιμης χρήσης της μπαταρίας μπορούν να εκλυθούν αναθυμιάσεις. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.**  
Παρέχετε καθαρό αέρα και ζητήστε τη συμβουλή ιατρού σε περίπτωση ενοχλήσεων. Οι αναθυμιάσεις μπορούν να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- **Σε περίπτωση εσφαλμένης ή ελαττωματικής μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από τη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με το εξερχόμενο υγρό. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια ζητήστε πρόσθετη ιατρική βοήθεια.**  
Το εξερχόμενο υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς και εγκαύματα.
- **Εάν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να διαβρέξει τα παρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα εξαρτήματα που έχουν πληγεί.**  
Καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε κατά περίπτωση.
- **Μην βραχυκυκλώνετε τη μπαταρία. Φυλάσσετε τη μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.**

Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- **Οι επαφές της μπαταρίας μπορεί να έχουν αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία μετά τη χρήση. Προσέξτε τις ζεστές επαφές όταν αφαιρείτε τη μπαταρία.**
- **Αιχμηρά αντικείμενα, όπως, π.χ., καρφιά ή κατσαβίδια ή άσκηση εξωτερική δύναμης μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στη μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί εσωτερικό βραχυκύκλωμα και η μπαταρία να αναφλεγεί, να εκλυθεί καπνός, να εκραγεί ή να υπερθερμανθεί.
- **Μην συντηρείτε ποτέ ελαττωματικές μπαταρίες.** Η όλη συντήρηση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών.
-  **Προστατεύετε τη μπαταρία από τη θερμότητα, π.χ., παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ακαθαρσίες, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.  

- **Χρησιμοποιείτε και αποθηκεύετε τη μπαταρία μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  και  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Μην αφήνετε τη μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ., το καλοκαίρι. Σε θερμοκρασίες  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  μπορεί να προκύψει περιορισμός της απόδοσης σε συγκεκριμένες συσκευές.
- **Φορτίζετε τη μπαταρία αποκλειστικά σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  και  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Φορτίζετε τη μπαταρία με σύνδεση USB αποκλειστικά σε αυτές τις θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  και  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**

Η φόρτιση εκτός των ορίων θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη μπαταρία ή να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

→ **Αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει μετά τη χρήση για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού τη φορτίσετε ή την αποθηκεύσετε.**

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!** Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανασιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!** Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

## 2. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

---

**Φόρτιση μπαταρίας:**

→ Βλέπε οδηγίες χρήσης του προϊόντος **POWER FOR ALL System** ή του φορτιστή **POWER FOR ALL System**.

## 3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

---

**Καθαρισμός της μπαταρίας:**

→ Καθαρίστε τα στόμια εξαερισμού και τις συνδέσεις της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

## 4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### **Θέση εκτός λειτουργίας:**

**Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.**

1. Φορτίστε την μπαταρία.
2. Καθαρίστε την μπαταρία (βλ. 3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
3. Φυλάσσετε την μπαταρία σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

## 5. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

<b>Μπαταρία συστήματος</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Κωδ. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Κωδ. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Κωδ. 14905)</b>
<b>Τάση μπαταρίας</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Χωρητικότητα μπαταρίας</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Αριθμός των στοιχείων (ιόντων Li)</b>	5	5	10
<b>Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος POWER FOR ALL</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ / ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

<b>Ταχυφορτιστής μπαταρίας GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Μπαταρίες για τη γρήγορη φόρτιση του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>Κωδ. 14901</b>
---------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. ΣΕΡΒΙΣ

---

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

## 8. ΑΠΟΡΡΙΨΗ

---

### **Απόρριψη της μπαταρίας:**



**Li-ion**

Η μπαταρία GARDENA περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα κοινά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

→ Διαθέτετε τις μπαταρίες μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

1. Εκφορτίστε πλήρως τα στοιχεία ιόντων λιθίου (απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA).
2. Προστατεύστε τις επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου από βραχυκύκλωμα.
3. Απορρίψτε με τον ενδεδειγμένο τρόπο τα στοιχεία ιόντων λιθίου.

---

## **ru GARDENA Системный аккумулятор PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Перевод оригинальных инструкций.**

**Применение в соответствии с назначением:**

**Аккумуляторная батарея POWER FOR ALL System-**  
служит в качестве источника энергии для соответствующей-

щих аккумуляторных устройств **POWER FOR ALL System** и предназначена для использования в частных садах и огородах.

**Изделие не предназначено для продолжительной работы.**

## 1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



**Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции.**

Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

- **Эти указания техники безопасности относятся только к 18-вольтовым литий-ионным аккумуляторам системы POWER FOR ALL.**
- **Применяйте аккумулятор только в изделиях партнера системы POWER FOR ALL.**  
18-вольтовые аккумуляторы с маркировкой POWER FOR ALL полностью совместимы со следующими изделиями: все 18-вольтовые изделия партнеров системы POWER FOR ALL.
- **Соблюдайте рекомендации по обращению с аккумуляторами, содержащимися в инструкции по эксплуатации вашего изделия.**  
Только таким образом можно обеспечить безопасную эксплуатацию аккумулятора и изделия и защитить их от опасной перегрузки.
- **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендованных изготовителем или партнерами системы POWER FOR ALL зарядных устройствах.**

От зарядного устройства, предназначенного для определенного типа аккумуляторов, исходит опасность возгорания при его использовании с другими аккумуляторами (Тип аккумулятора: PBA 18V ... / Совместимые зарядные устройства: AL 18 ...).

- **Аккумулятор поставляется в частично заряженном состоянии.** Чтобы добиться максимальной эффективности аккумулятора, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор в зарядном устройстве.
- **Храните аккумуляторы в недоступных для детей местах.**
- **Не вскрывайте аккумулятор.**  
Существует опасность короткого замыкания.
- **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумуляторов из них могут выделяться пары. Аккумулятор может загореться или взорваться.** Обеспечьте доступ свежего воздуха и в случае недомогания обратитесь к врачу. Пары могут раздражать дыхательные пути.
- **При неправильном применении или повреждении из аккумулятора может вытечь горячая жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь за дополнительной врачебной помощью.** Вытекшая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.
- **Если аккумулятор поврежден, из него может вытечь жидкость и намочить соседние предметы. Проверьте пораженные части.** Очистите их или замените в случае необходимости.




- **Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов.**

Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или к возгоранию.

- **При использовании контакты батареи могут нагреваться. При снятии батареи помните об ее горячих контактах.**
  - **Аккумулятор может быть поврежден острыми предметами, например, гвоздем или отверткой, либо воздействием внешней нагрузки.**
- Это может привести к внутреннему короткому замыканию и аккумулятор загорится, задымится, взорвется или перегреется.
- **Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторы.**

Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно производиться только изготовителем или уполномоченными им станциями технического обслуживания.

-  **Защищайте аккумулятор от жары, например, от длительного нахождения на солнце, открытого пламени, грязи, воды и влаги. Существует опасность взрыва и короткого замыкания.**



- **Эксплуатируйте и храните аккумулятор только при температурах от  $-20\text{ °C}$  до  $+50\text{ °C}$ .**
- Не оставляйте аккумулятор в автомобиле, например, летом. При температурах  $< 0\text{ °C}$  у отдельных типов устройств возможно снижение производительности.

→ Заряжайте аккумулятор только при окружающих температурах в диапазоне от 0 °C до + 35 °C. Заряжайте аккумулятор с подключением USB только через это подключение при температурах окружающего воздуха от + 10 °C до + 35 °C. Зарядка вне этого диапазона температур может привести к повреждению аккумулятора или повысить риск возгорания.

→ После использования дайте аккумулятору остыть в течение не менее 30 минут, прежде чем начать зарядку или отложить его на хранение.

**ОПАСНО! Остановка сердца!** Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

**ОПАСНО! Опасность задохнуться!**

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

## 2. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

---

**Зарядка аккумулятора:**

→ Смотрите инструкцию по эксплуатации изделия POWER FOR ALL System или зарядного устройства POWER FOR ALL System.

### 3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

---

#### **Чистка аккумулятора:**

→ Время от времени очищайте мягкой, чистой и сухой кистью вентиляционные щели и подводы аккумулятора.

### 4. ХРАНЕНИЕ

---

#### **Вывод из эксплуатации:**

**Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.**

1. Зарядите аккумулятор.
2. Очистите аккумулятор (см. 3. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
3. Храните аккумулятор в сухом, закрытом и отапливаемом помещении.

### 5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

---

<b>Системный аккумулятор</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (арт. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (арт. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (арт. 14905)</b>
------------------------------	-----------------------------------------------	-----------------------------------------------	-----------------------------------------------

---

<b>Напряжение аккумулятора</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
--------------------------------	-----------	-----------	-----------

---

<b>Емкость аккумулятора</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
-----------------------------	--------	--------	--------

---

<b>Количество ячеек (Li-Ion)</b>	5	5	10
----------------------------------	---	---	----

---

<b>Подходящие зарядные устройства аккумулятора системы POWER FOR ALL</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		
--------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	--	--

## 6. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

---

<b>GARDENA Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора AL 1830 CV P4A</b>	Для быстрой зарядки аккумулятора системы POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>арт. 14901</b>
------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. СЕРВИС

---

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

## 8. УТИЛИЗАЦИЯ

---

### **Утилизация аккумулятора:**



**Li-ion**

GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

### **ВАЖНО!**

→ Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемки вторсырья.

1. Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
2. Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.

# sl GARDENA Sistemski akumulator PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

Prevod izvirnih navodil.

## ***Predvidena uporaba:***

**Akumulator sistema POWER FOR ALL** se uporablja za napajanje ustreznih akumulatorskih naprav **sistema POWER FOR ALL** in je predviden za uporabo na zasebnih domačih vrtovih in vrtovih za prosti čas.

**Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.**

## 1. VARNOSTNI NAPOTKI



**Preberite vse varnostne napotke in navodila.**

Nedosledno upoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte do budúcnosti.**

→ **Ti varnostni napotki veljajo samo za litij-ionske akumulatorje 18 V sistema POWER FOR ALL.**

→ **Akumulator uporabljajte samo v izdelkih partnerjev sistema POWER FOR ALL.**



Akumulatorji 18 V z napisom POWER FOR ALL so popolnoma združljivi z naslednjimi izdelki: vsi izdelki 18 V partnerjev sistema POWER FOR ALL.

→ **Upoštevajte priporočila za akumulatorje v navodilih za uporabo vašega izdelka.**

Samo tako je mogoče akumulator in izdelek uporabljati brez nevarnosti, akumulatorji pa so zaščiteni pred nevarno preobremenitvijo.

- **Akumulatorje polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec ali partnerji sistema POWER FOR ALL.** Pri polnilniku, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se uporablja z drugimi akumulatorji (tip akumulatorja: PBA 18 V ... / združljivi polnilniki: AL 18 ... ).
- **Akumulator se dobavi delno napolnjen.** Za zagotavljanje polne zmogljivosti akumulatorja pred prvo uporabo akumulator popolnoma napolnite v polnilniku.
- **Akumulatorje shranite zunaj dosega otrok.**
- **Akumulatorja ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- **Pri poškodbi in neustrezni uporabi akumulatorja lahko uhajajo hlapi. Akumulator lahko zagori ali eksplodira.** Dovajajte sveži zrak in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč. Hlapi lahko dražijo dihala.
- **V primeru napačne uporabe ali poškodovanega akumulatorja lahko iz akumulatorja uhaja gorljiva tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri nehotenem stiku mesto izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.**  
Izstopajoča akumulatorska tekočina lahko privede do razdraženja kože ali opeklin.
- **Iz okvarjenega akumulatorja lahko uhaja tekočina, ki omoči predmete v okolici. Preverite zadrževalne dele.** Dele očistite ali jih po potrebi zamenjajte.
- **Akumulatorja ne zvežite na kratko. Akumulatorja, ki ga ne uporabljate, ne približujte pisarniškim sponkam, kovancem, ključem, žebeljem,**

**vijakom ali drugim manjšim kovinskim predmetom, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.

- **Kontakti baterije bi lahko bili po uporabi vroči. Pri odstranjevanju baterije bodite pozorni na vroče kontakte.**
- **Akumulator se lahko poškoduje zaradi koničastih predmetov kot npr. žeblijev ali izvijačev ali zaradi zunanjih vplivov sile.**  
Pride lahko do notranjega kratkega stika, akumulator pa lahko zagori, se kadi, eksplodira ali se pregreje.
- **Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev.** Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.
-  **Akumulator zaščitite pred vročino, npr. tudi pred trajno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.**  
 **Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.**
- **Akumulator uporabljajte in hranite samo pri temperaturi okolice med  $-20\text{ °C}$  in  $+50\text{ °C}$ .**  
Akumulatorja ne pustite npr. poleti ležati v avtomobilu. Pri temperaturah  $< 0\text{ °C}$  lahko pride do specifičnih omejitev zmogljivosti naprave.
- **Akumulator polnite samo pri temperaturah okolice med  $0\text{ °C}$  in  $+35\text{ °C}$ . Akumulator z USB-priključkom polnite samo s tem priključkom pri temperaturi okolice med  $+10\text{ °C}$  in  $+35\text{ °C}$ .**  
Polnjenje izven tega temperaturnega območja lahko akumulator poškoduje ali pa poveča nevarnost požara.
- **Po uporabi akumulator pustite ohlajati najmanj 30 minut, preden ga polnite ali shranite.**

### **NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!**

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

### **NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!**

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

## **2. ZAGON**

---

### ***Polnjenje akumulatorja:***

→ Glejte navodila za uporabo izdelka sistema **POWER FOR ALL** ali polnilnika sistema **POWER FOR ALL**.

## **3. VZDRŽEVANJE**

---

### ***Čiščenje akumulatorja:***

→ Občasno očistite zračne odprtine in priključke akumulatorja z mehkim, čistim in suhim čopičem.

## **4. SHRANJEVANJE**

---

### ***Konec uporabe:***

**Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.**

1. Napolnite akumulator.
2. Očistite akumulator (glejte pod 3. VZDRŽEVANJE).
3. Shranite akumulator na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.



## 5. TEHNIČNI PODATKI

<b>Sistemski akumulator</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B</b> (art.-št. 14902)	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B</b> (art.-št. 14903)	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C</b> (art.-št. 14905)
<b>Napetost akumulatorja</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Kapaciteta akumulatorja</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Število celic (litij-ionskih)</b>	5	5	10
<b>Primerni polnilniki akumulatorjev sistema POWER FOR ALL</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. PRIBOR / NADOMESTNI DELI

<b>GARDENA Hitri polnilnik akumulatorjev AL 1830 CV P4A</b>	Za hitro polnjenje akumulatorja sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>art.-št. 14901</b>
-------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	-----------------------

## 7. SERVISNA SLUŽBA

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

## 8. ODSTRANITEV

### **Odstranitev akumulatorja:**



Li-ion

GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

## POMEMBNO!

→ Akumulatorje odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

1. Litij-ionske celice v celoti izpraznite (obrnite se na servis GARDENA).
2. Zavarujte kontakte litij-ionskih celic pred kratkim stikom.
3. Litij-ionske celice odstranite na ustrezen način.

---

## hr GARDENA Sustavna baterija PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

---

Prijevod originalnih uputa.

### *Namjenska uporaba:*

**POWER FOR ALL sustavna punjiva baterija** namijenjena je za napajanje odgovarajućih **POWER FOR ALL sustavnih baterijskih** uređaja i predviđena za uporabu u okućnicama ili vrtovima.

**Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad.**

## 1. SIGURNOSNE NAPOMENE

---





### **Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.**

- **Ove sigurnosne napomene odnose se samo na litij-ionske baterije od 18 V sustava POWER FOR ALL.**
- **Koristite bateriju samo u proizvodima partnerskih sustava POWER FOR ALL.** Punjive baterije od 18 V s naznakom POWER FOR ALL potpuno su kompatibilne sa sljedećim proizvodima: svi proizvodi partnerskih sustava POWER FOR ALL koji rade na 18 V.
- **Slijedite preporuke za punjive baterije sadržane u uputama za uporabu vašeg proizvoda.** Samo tako baterija i proizvod mogu sigurno raditi, a baterije se štite od opasnog preopterećenja.
- **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuju proizvođač ili partneri sustava POWER FOR ALL.** Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa (tip baterije: PBA 18V ... /kompatibilni punjači: AL 18 ...).
- **Baterija se isporučuje djelomično napunjena.** Prije prve uporabe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.
- **Baterije čuvajte izvan dohvata djece.**
- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe baterije može doći do izbijanja isparenja. Baterija se može zapaliti ili eksplodirati.**  
U slučaju nadraženosti isparenjima, izidite na svjež zrak i potražite pomoć liječnika. Ta isparenja mogu nadražiti dišne putove.

- **Iz nepropisno korištenih ili oštećenih punjivih baterija može iscuriti zapaljiva tekućina. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i pomoć liječnika.**  
Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.
- **Iz neispravne baterije može iscuriti tekućina i namočiti okolne predmete. Provjerite neposredno okruženje.** Očistite i zamijenite po potrebi.
- **Nemojte kratko spajati bateriju. Nekorištene punjive baterije držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli izazvati kratki spoj kontakata baterije.**  
Kratki spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekline ili požar.
- **Kontakti baterije mogu nakon korištenja biti vrući. Pazite na vruće kontakte kada uklanjate bateriju.**
- **Baterija se može oštetiti primjenom sile kao i šiljastim predmetima poput čavala ili odvijača.**  
Može doći do unutarnjeg kratkog spoja, a baterija se može zapaliti, pušiti, eksplodirati ili se pregrijati.
- **Ne održavajte oštećene baterije.**  
Sve radove na održavanju baterija treba obavljati isključivo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.
-  **Zaštitite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.**  
 Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.
- **Koristite i skladištite bateriju samo na okolnoj temperaturi između -20 °C i +50 °C.**

Nemojte ostavljati bateriju ljeti u automobilu. Na temperaturama  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  može doći do smanjenja učinkovitosti.

- **Bateriju punite isključivo na temperaturama između  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  i  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Bateriju punite preko USB priključka isključivo pri temperaturama između  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  i  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**

Punjenje izvan naznačenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju ili povećati rizik od požara.

- **Nakon uporabe ostavite punjivu bateriju najmanje 30 minuta neka se ohladi.**

### **OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

### **OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

## **2. PUŠTANJE U RAD**

---

### ***Punjenje baterije:***

- **Pogledajte upute za uporabu POWER FOR ALL sustavnog proizvoda ili POWER FOR ALL sustavnog punjača.**

### 3. ODRŽAVANJE

---

#### **Čišćenje baterije:**

→ S vremena na vrijeme mekanom, čistom i suhom četkom očistite ventilacijske otvore i baterijske priključke.

### 4. SKLADIŠTENJE

---

#### **Stavljanje izvan funkcije:**

**Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.**

1. Napunite bateriju.
2. Očistite bateriju (vidi 3. ODRŽAVANJE).
3. Bateriju čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

### 5. TEHNIČKI PODACI

---

<b>Sustavna baterija</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (br. art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (br. art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (br. art. 14905)</b>
<b>Napon baterije</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Kapacitet baterije</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Ukupni broj ćelija (litij-ion)</b>	5	5	10
<b>Prikladni punjači za baterije sus- tava POWER FOR ALL</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. PRIBOR / REZERVNI DIJELOVI

---

**GARDENA Punjač za  
brzo punjenje baterija  
AL 1830 CV P4A**

Za brzo punjenje svih  
baterija sustava POWER  
FOR ALL PBA 18V..W-..

**br. art.  
14901**

## 7. SERVIS

---

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

## 8. ODLAGANJE U OTPAD

---

### *Odlaganje baterija u otpad:*



**Li-ion**

Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

**VAŽNO!** → Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

1. Ispraznite litij-ionske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litij-ionskih ćelija.
3. Propisno odložite litij-ionske ćelije u otpad.

---

**sr/bs GARDENA Sistemska baterija  
PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A /  
PBA 18V/72 P4A**

---

**Prevod originalnog uputstva.**

### **Namenska upotreba:**

**POWER FOR ALL sistem** baterija služi za napajanje prikladnih **POWER FOR ALL sistemskih** baterijskih uređaja i namenjena je za upotrebu u okućnicama ili baštama

**Proizvod nije namenjen za dugotrajnu upotrebu.**

## **1. BEZBEDOSNE NAPOMENE**



### **Pročitajte sve bezbednosne napomene i instrukcije.**

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i instrukcija mogu dovesti do električnog udara ili izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.

**Čuvajte sva uputstva i bezbednosne napomene za budućnost.**

→ **Ove bezbednosne napomene odnose se samo na litijum-jonske baterije od 18 V sistema POWER FOR ALL.**

→ **Koristite bateriju samo u proizvodima partnerskih sistema POWER FOR ALL.**

Punjive baterije od 18 V sa naznakom POWER FOR ALL potpuno su kompatibilne sa sledećim proizvođačima: svi proizvođači partnerskih sistema POWER FOR ALL koji rade na 18 V.

→ **Sledite preporuke za punjive baterije sadržane u uputstvu za upotrebu vašeg proizvoda.**

Samo tako baterija i proizvod mogu da rade bezbedno, a baterije se štite od opasnog preopterećenja.

→ **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuju proizvođač ili partneri sistema POWER FOR ALL.**

Kod punjača koji su namenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara



ako se u njima pune baterije nekog drugog tipa (tip baterije: PBA 18 V ... /kompatibilni punjači: AL 18 ... ).

- **Baterija se isporučuje delimično napunjena.**  
Pre prve upotrebe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.
- **Baterije čuvajte van domašaja dece.**
- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **U slučaju oštećenja i nestručne upotrebe baterije, može doći do izbijanja isparenja. Baterija može da se zapali ili eksplodira.**  
U slučaju nadraženosti isparenjima, izađite na svež vazduh i zatražite pomoć lekara. Ta isparenja mogu da izazovu iritaciju respiratornih organa.
- **U slučaju nepravilnog korišćenja ili upotrebe oštećenih baterija iz njih može da iscuri tečnost koja je zapaljiva. Izbegavajte kontakt s tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć.**  
Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.
- **Iz neispravne baterije može da iscuri tečnost i nakvasi predmete u okolini. Proverite neposredno okruženje.**  
Očistite i zamenite prema potrebi.
- **Nemojte kratko spajati bateriju. Držite sitne metalne predmete, kao što su spajalice, metalni novac, ključevi, ekseri ili zavrtnji, dalje od nekorisćenih punjivih baterija, kako biste izbegli moguće premošćenje baterijskih kontakata.**  
Kratki spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.

→ **Nakon korišćenja kontakti baterije mogu da budu vrelí. Prilikom uklanjanja baterije obratite pažnju na vrelé kontakte.**

→ **Baterija može da se ošteti primenom sile kao i šiljatim predmetima kao što su ekseri ili odvijači.**

Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja, a baterija može da se zapali, zadimi, eksplodira ili se pregreje.

→ **Nemojte da održavate oštećene baterije.**

Sve radove na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.

→  **Zaštitite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.**



Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

→ **Koristite i skladištite bateriju samo pri temperaturama između  $-20\text{ °C}$  i  $+50\text{ °C}$ .**

Tokom leta nemojte da ostavljate bateriju u automobilu. Na temperaturama  $< 0\text{ °C}$  može doći do smanjenja efikasnosti.

→ **Bateriju punite isključivo na temperaturama između  $0\text{ °C}$  i  $+35\text{ °C}$ . Bateriju punite preko USB priključka isključivo pri temperaturama između  $+10\text{ °C}$  i  $+35\text{ °C}$ .**

Punjenje van naznačenog temperaturnog raspona može da ošteti bateriju ili poveća rizik od požara.

→ **Nakon upotrebe sačekajte najmanje 30 minuta da se punjiva baterija ohladi.**

### **OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija

u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

### **OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

## **2. PUŠTANJE U RAD**

---

### ***Punjenje baterije:***

→ **Pogledajte uputstvo za rad POWER FOR ALL sistemskog proizvoda ili POWER FOR ALL sistemskog punjača.**

## **3. ODRŽAVANJE**

---

### ***Čišćenje baterije:***

→ Povremeno mekanom, čistom i suvom četkicom očistite ventilacione otvore i baterijske priključke.

## **4. SKLADIŠTENJE**

---

### ***Za vreme nekorišćenja:***

**Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.**

1. Napunite bateriju.
2. Očistite bateriju (vidi 3. ODRŽAVANJE).
3. Bateriju čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

## 5. TEHNIČKI PODACI

<i>Sistemska baterija</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art. 14905)</b>
<b>Napon baterije</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Kapacitet baterije</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Ukupan broj ćelija (litijum-jon)</b>	5	5	10
<b>Prikladni punjači za baterije sistema POWER FOR ALL</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. PRIBOR / REZERVNI DELOVI

<b>GARDENA Brzi punjač za baterije AL 1830 CV P4A</b>	Za brzo punjenje svih baterija sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>art. 14901</b>
-------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. SERVIS

Obratite se na adresu na poledini.

## 8. ODLAGANJE U OTPAD

### **Odlaganje punjive baterije u otpad:**



**Li-ion**

Baterija proizvođača GARDENA sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

### **VAŽNO!**

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

1. Ispraznite litijum-jonske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litijum-jonskih ćelija.
3. Propisno odložite litijum-jonske ćelije u otpad.

---

## **uk GARDENA Система акумулаторної батареї PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Це переклад оригіналу інструкції.**

***Належне застосування:***

**Акумулаторна батарея системи POWER FOR ALL** служить джерелом енергії для відповідних акумулаторних приладів **системи POWER FOR ALL** і призначена для використання на присадибних і дачних ділянках.

**Виріб не призначений для тривалої експлуатації.**

## **1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

---



**Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції.**

Недбалість при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

**Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

- **Ці вказівки з техніки безпеки дійсні тільки для літій-іонних акумуляторних батарей системи POWER FOR ALL 18V.**
- **Використовуйте акумуляторну батарею тільки у виробках партнерів системи POWER FOR ALL.** Акумуляторні батареї 18V з маркуванням POWER FOR ALL повністю сумісні з наступними виробами: всі вироби 18V від партнерів системи POWER FOR ALL.
- **Дотримуйтесь вказівок з використання акумуляторних батарей у інструкції з експлуатації Вашого виробу.** Тільки так можна забезпечити безпечну експлуатацію акумуляторної батареї та виробу, а також захистити акумуляторні батареї від небезпечного перевантаження.
- **Заряджайте акумуляторні батареї тільки за допомогою зарядних пристроїв, рекомендованих виробником або партнерами системи POWER FOR ALL.** Для зарядного пристрою, який придатний для певного виду акумуляторних батарей, існує небезпека виникнення пожежі, якщо він застосовується з іншими акумуляторними батареями (тип акумуляторної батареї: PBA 18V ... / сумісні зарядні пристрої: AL 18 ...).
- **Акумуляторна батарея постачається в частково зарядженому стані.** Для забезпечення повної потужності акумуляторної батареї повністю зарядіть її в зарядному пристрої перед першим використанням.
- **Зберігайте акумуляторні батареї подалі від дітей.**
- **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.
- **Внаслідок пошкодження й неналежного використання акумуляторних батарей можуть виді-**

**лятися випари. Акумуляторна батарея може зайнятися або вибухнути.**

Забезпечте приплив свіжого повітря, а в разі скарг зверніться до лікаря. Випари можуть подразнювати дихальні шляхи.

- **У разі неправильного використання або пошкодження акумуляторної батареї можливі витoki займистої рідини з акумуляторної батареї. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті сполосніть водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.**

Рідина, яка виходить з акумулятора, може призвести до подразнень шкіри або опіків.

- **У разі пошкодження акумуляторної батареї можливі витoki рідини та змочування предметів поблизу. Перевірте відповідні частини.**

Очистіть та замініть їх у разі необхідності.

- **Не замикайте акумуляторну батарею коротко. Утримуйте акумуляторні батареї, якими ви не користуєтесь, подалі від канцелярських скріпок, монет, ключів, голок, гвинтів або інших дрібних металевих предметів, які можуть спричинити замикання контактів.**

Коротке замикання контактів акумуляторної батареї може призвести до опіків або пожежі.


- **Контакти акумуляторної батареї можуть бути гарячими після використання. Коли Ви витягуєте акумуляторну батарею, будьте обережні з гарячими контактами.**

- **Гострими предметами, такими як цвяхи або викрутки, чи зовнішнім зусиллям акумуляторну батарею можна пошкодити.**

Це може спричинити внутрішнє коротке замикання, займання, задимлення, вибух або перегрівання акумуляторної батареї.

- **За жодних обставин не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних батарей.**

Усі роботи з техобслуговування повинні виконувати виробник або авторизовані сервісні центри.

-  **Забезпечте захист акумуляторної батареї від нагрівання, наприклад, внаслідок тривалої дії сонячного випромінювання, вогню, бруду, води та вологи.**

Це може спричинити небезпеку вибуху та короткого замикання.

- **Використовуйте та зберігайте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища від  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**

Не залишайте акумуляторну батарею, наприклад, у літній час в автомобілі. Залежно від пристрою, що застосовується, використання за температури  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  може обмежувати продуктивність роботи.

- **Заряджайте акумуляторну батарею тільки за температури навколишнього середовища від  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Заряджайте акумуляторну батарею з підключенням USB тільки через це підключення при температурах навколишнього середовища між  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  та  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Заряджання за межами температурного діапазону може пошкодити акумуляторну батарею та призвести до небезпеки виникнення пожежі.**

- **Після використання дайте акумуляторній батареї охолонути протягом як мінімум 30 хвилин перед зарядкою або зберіганням.**

#### **НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!**

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити нега-



тивний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!**

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

## 2. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

---

***Зарядити акумуляторну батарею:***

→ Дивися інструкцію з експлуатації виробу системи POWER FOR ALL або зарядного пристрою для системи POWER FOR ALL.

## 3. ДОГЛЯД

---

***Очищення акумуляторної батареї:***

→ У разі необхідності очистіть вентиляційні отвори й виводи акумуляторної батареї м'якою, чистою та сухою кистю.

## 4. ЗБЕРІГАННЯ

---

***Виведення з експлуатації:***

**Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.**

1. Зарядіть акумуляторну батарею.
2. Очистіть акумуляторну батарею (див. 3. ДОГЛЯД).

3. Зберігайте акумуляторну батарею в сухому, закритому і захищеному від морозу місці.

## 5. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<i>Система акумуляторної батареї</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (арт. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (арт. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (арт. 14905)</b>
<b>Напруга акумуляторної батареї</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Потужність акумуляторної батареї</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Кількість елементів (літій-іонних)</b>	5	5	10
<b>Відповідні зарядні пристрої акумуляторних батарей системи POWER FOR ALL</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

<b>Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Для швидкого заряд- жання акумуляторної батареї системи POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>арт. 14901</b>
-----------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

## 8. УТИЛІЗАЦІЯ

---

### **Утилізація акумуляторної батареї:**



**Li-ion**

Акумуляторна батарея GARDENA містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

### **ВАЖЛИВО!**

→ Утилізуйте акумуляторні батареї у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

1. Повністю розрядіть літій-іонні акумуляторні елементи (зверніться до сервісного центру GARDENA).
2. Захистіть контакти літій-іонних акумуляторних елементів від короткого замикання.
3. Утилізуйте літій-іонні акумуляторні елементи належним чином.

---

## **ro GARDENA Acumulatorul sistemului PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

### **Traducerea instrucțiunilor originale.**

#### **Utilizare conform destinației:**

**Acumulatorul sistemului POWER FOR ALL** este folosit pentru alimentarea cu energie a aparatelor cu acumulator corespunzătoare din **sistemul POWER FOR ALL** și este destinat utilizării în grădini gospodărești private sau grădini de hobby.

**Produsul nu este destinat utilizării continue.**

## 1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



### **Citiți instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare.**

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare poate cauza electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

**Păstrați în condiții optime toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța, în vederea consultării ulterioare a acestora.**

→ **Aceste instrucțiuni de siguranță sunt valabile numai pentru acumulatorii Li-Ion de 18 V ai sistemelor POWER FOR ALL.**

→ **Folosiți acumulatorul numai pentru produsele partenerilor sistemelor POWER FOR ALL.**

Acumulatorii 18 V marcați cu POWER FOR ALL sunt compatibili complet cu următoarele produse: toate produsele de 18 V ale partenerilor sistemului POWER FOR ALL.


→ **Respectați recomandările privind acumulatorul din instrucțiunile de utilizare ale produsului dumneavoastră.**

Numai în felul acesta este posibilă operarea fără probleme a acumulatorului și a produsului și toți acumulatorii sunt protejați contra suprasolicitării periculoase.

→ **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de producător sau de către partenerii sistemului POWER FOR ALL.**

Încărcătorul, potrivit pentru un anumit tip de acumulator, constituie pericol de incendiu dacă se folosește cu alte tipuri de acumulatori (tip de acumulator: PBA 18 V ... /încărcătoare compatibile: AL 18 ...).

- **Acumulatorul este încărcat parțial la livrare.**  
Pentru asigurarea capacității complete a acumulatorului, încărcăți complet acumulatorul în încărcător înaintea primei utilizări.
- **Păstrați acumulatorii într-un loc neaccesibil copiilor.**
- **Nu deschideți acumulatorul.**  
Există pericol de scurtcircuitare.
- **La deteriorare sau utilizare neconformă a acumulatorului pot rezulta vapori. Acumulatorul poate să ardă sau poate exploda.**  
Alimentați cu aer proaspăt și consultați un medic în caz de afecțiuni. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- **În cazul unei utilizări necorespunzătoare sau dacă acumulatorul este deteriorat se poate scurge lichid inflamabil din acumulator. Evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental spălați suprafața atinsă cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi solicitați în plus ajutor medical.**  
Lichidele scăpate din acumulator pot cauza iritarea pielii sau arsuri.
- **Dacă acumulatorul este defect, se poate scurge lichid și se pot uda obiectele învecinate. Verificați piesele afectate.**  
Curățați-le sau înlocuiți-le, dacă este cazul.
- **Nu scurtcircuitați acumulatorul. Feriți acumulatorul neutilizat de agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte piese metalice mici, care pot cauza scurtcircuitarea contactelor.**  
Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau incendii.

- **Contactele bateriei pot fi fierbinți după utilizare. Acordați atenție contactelor fierbinți dacă scoateți bateria.**
- **Este posibilă deteriorarea acumulatorului din cauza obiectelor ascuțite, ca de ex. cuie sau șurubelnițe sau prin forțe externe.**  
Se poate produce un scurtcircuit intern, iar acumulatorul poate să ardă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- **Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere asupra acumulatorilor deteriorați.**  
Toate lucrările de întreținere ale acumulatorilor trebuie să se realizeze numai de către producător sau prin unitățile de service autorizate.
-  **Protejați acumulatorul contra căldurii, de ex. și contra radiației solare de durată, a focului, a murdăriei, a apei și a umezelii.** Există pericol de explozie și scurtcircuitare.
- **Operați și depozitați acumulatorul numai la o temperatură ambiantă cuprinsă între  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  și  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Nu lăsați acumulatorul în mașină, de ex. pe durata verii. La temperaturi  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  pot să apară limitări ale capacității specifice aparatului.
- **Încărcați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  și  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Încărcați acumulatorul cu conexiunea USB numai prin acesta la temperaturi ambiante între  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  și  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Încărcarea în afara intervalului de temperatură poate deteriora acumulatorul sau crește pericolul de incendiu.
- **După utilizare lăsați acumulatorul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute, înaintea încărcării sau depozitării acestuia.**

**PERICOL! Stop cardiac!** În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

**PERICOL! Pericol de asfixiere!**

Piese mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

## 2. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

---

**Încărcarea bateriei:**

→ **A se vedea instrucțiunile de utilizare ale produsului sau încărcătorului din sistemul POWER FOR ALL.**

## 3. ÎNTREȚINEREA

---

**Curățarea acumulatorului:**

→ Curățați ocazional fanta de aerisire și contactele acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

## 4. DEPOZITAREA

---

**Scoaterea din funcțiune:**

**Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.**

1. Încărcați acumulatorul.
2. Curățați acumulatorul (vezi 3. ÎNTREȚINEREA).
3. Păstrați acumulatorul într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

## 5. DATE TEHNICE

<b>Acumulatorul sistemului</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art. 14905)</b>
<b>Tensiune acumulatorului</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Capacitate acumulator</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Numărul celulelor (Li-ion)</b>	5	5	10
<b>Încărcătoare de acumulatori POWER FOR ALL System adecvate</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. ACCESORII / PIESE DE SCHIMB

<b>Încărcător rapid acumulator GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Pentru încărcarea rapidă a acumulatorului POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	<b>art. 14901</b>
-----------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. SERVICE

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

## 8. DISPUNERE CA DEȘEU

### **Disponerea ca deșeu a acumulatorului:**



**Li-ion**

Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.



## IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresați-vă centrelor de service GARDENA).
2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurt-circuitării.
3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

---

## tr GARDENA System akü PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

---

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

*Amacına uygun kullanım:*

**POWER FOR ALL sistem aküsü**, ilgili **POWER FOR ALL sistem** akülü cihazların enerji beslemesi için öngörülmüştür ve özel evde ve hobi bahçesinde kullanım için tasarlanmıştır.

**Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir.**

## 1. EMNİYET BİLGİLERİ

---



**Emniyet bilgilerini ve talimatları okuyun.**

Emniyet bilgilerine ve talimatlara uyulmadığında elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

**Bütün güvenlik uyarılarını ve talimathükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

- **Bu emniyet bilgileri sadece 18V POWER FOR ALL Systems Li-iyon aküleri için geçerlidir.**
- **Aküyü, sadece POWER FOR ALL Systems ortaklarının ürünlerinde kullanın.**  
POWER FOR ALL işaretli 18V aküler aşağıdaki ürünler ile tamamen uyumludur: POWER FOR ALL System ortaklarının tüm 18V ürünleri ile.
- **Ürününüzün kullanma kılavuzundaki akü tavsiyelerini dikkate alın.**  
Sadece bu şekilde akü ve ürün tehlikesiz bir şekilde işletilebilir ve aküler tehlikeli aşırı yüklenmelere karşı korunmuş olur.
- **Aküleri, sadece üretici veya POWER FOR ALL Systems ortakları tarafından önerilen şarj cihazları ile şarj edin.**  
Akülerin belirli bir modeli için uygun bir şarj cihazı, başka akülerle kullanıldığında yangın tehlikesi söz konusudur (Akü tipi: PBA 18V ... /uyumlu şarj cihazları: AL 18 ... ).
- **Akü kısmen şarj edilmiş olarak teslim edilir.**  
Akünün tam gücünü kullanabilmek için, ilk kullanımdan önce şarj cihazı ile tamamen şarj edin.
- **Aküleri çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.**
- **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi mevcuttur.
- **Akünün hasar görmesi veya yanlış kullanılması durumunda buharlar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.**  
Temiz hava sağlayın ve herhangi bir şikayet durumunda bir doktora başvurun. Buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.
- **Yanlış kullanımda veya hasarlı akülerde aküden yanıcı sıvı sızabilir. Bu sıvılarla temastan kaçın-**

**nın. Yanlışlıkla temas durumunda su ile durula-  
yın. Sıvı gözlere geldiğinde, ilave tıbbi yardım  
alın.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ya da  
yanıklara neden olabilir.

→ **Arızalı aküden sıvı sızabilir ve bitişiğindeki nes-  
neleri ıslatabilir. Etkilenen parçaları kontrol  
edin.** Bunları temizleyin ve gerekirse değiştirin.

→ **Aküye kısa devre yaptırmayın. Kullanılmayan  
aküleri ataşlardan, demir paralardan, anahtar-  
lardan, çivilerden, cıvatalardan ya da kontakla-  
rın köprülenmesine neden olabilecek diğer  
küçük metal nesnelere uzak tutun.**


Akü temas noktaları arasındaki bir kısa devre yanıklara  
ve yangına neden olabilir.

→ **Bataryanın kontakları kullanımdan sonra sıcak  
olabilir. Bataryayı çıkarırken sıcak kontaklara  
dikkat edin.**

→ **Akü, çivi ve tornavida gibi sivri nesnelere veya  
dışarıdan güç etkisi nedeniyle hasar görebilir.**  
Dahili bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman  
çıkabilir, patlayabilir veya aşırı ısınabilir.

→ **Asla hasarlı akü kullanmayın.**

Akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili müşteri  
servisleri tarafından yapılmalıdır.

→  **Aküyü ısıya, örn. sürekli güneş ışınlarına,  
ateşe, kire, suya ve neme karşı koruyun.**

Patlama ve kısa devre tehlikesi mevcuttur.



→ **Aküyü sadece -20 °C ve +50 °C arasındaki  
ortam sıcaklıklarında çalıştırın ve muhafaza  
edin.** Aküyü, örn. yazın arabada bırakmayın. <0 °C  
sıcaklıklarında cihaza özgü olarak performans kısıtla-  
maları ortaya çıkabilir.

→ **Aküyü sadece 0 °C ve +35 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin. Aküyü USB bağlantısı ile sadece bunun üzerinden +10 °C ve +35 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin.**

Sıcaklık aralığının dışında şarj etmek aküye zarar verebilir veya yangın tehlikesini artırır.

→ **Aküyü, kullanımdan sonra şarj etmeden veya muhafaza etmeden önce en az 30 dakika boyunca soğumaya bırakın.**

**TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!** Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

**TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!**

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

## 2. DEVREYE ALMA

---

**Akünün şarj edilmesi:**

→ **POWER FOR ALL sistem ürününün veya POWER FOR ALL sistem şarj cihazının kullanma kılavuzuna bakın.**

## 3. BAKIM

---

**Akünün temizlenmesi:**

→ Havalandırma deliklerini ve akü bağlantılarını ara sıra yumuşak, temiz ve kuru bir fırçayla temizleyin.

## 4. DEPOLAMA

### *Devre dışına çıkarma:*

**Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.**

1. Aküyü şarj edin.
2. Aküyü temizleyin (bkz. 3. BAKIM).
3. Aküyü kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

## 5. TEKNİK ÖZELLİKLER

<i>System akü</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Ürün 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Ürün 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Ürün 14905)</b>
<b>Akü gerilimi</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akü kapasitesi</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Hücre sayısı (lityum iyon)</b>	5	5	10
<b>Uygun POWER FOR ALL System akü şarj cihazları</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

<b>GARDENA Hızlı akü şarj cihazı AL 1830 CV P4A</b>	<b>POWER FOR ALL System akülerinin hızlı şarj edil- mesi için PBA 18V..W-..</b>	<b>Ürün 14901</b>
-------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	-------------------

## 7. SERVİS

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

## 8. TASFIYE

---

### **Akünün tasfiye edilmesi:**



Li-ion

GARDENA aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

### **ÖNEMLİ!**

→ Aküyü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

1. Lityum iyon hücrelerini tamamen deşarj edin (GARDENA servisine başvurun).
  2. Lityum iyon hücre kontaklarını kısa devreye karşı emniyete alın.
  3. Lityum iyon hücrelerini tekniğine uygun bir şekilde tasfiye edin.
- 

## **bg GARDENA Системна акумулаторна батерия PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Превод на оригиналната инструкция.**

### **Употреба по предназначение:**

**Акумулаторната батерия за системата POWER FOR ALL** служи за електрозахранване на съответните акумулаторни уреди от **системата POWER FOR ALL** и е предназначена за използване в частни домашни и хоби градини.

**Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.**

## 1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ



**Прочетете всички указания по техника на безопасност и инструкции.**

Ако не бъдат спазени указанията по техника на безопасност и инструкциите, съществува опасност от токов удар, пожар и/или от тежки наранявания.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

→ **Тези указания по техника на безопасност вадат само за литиево-йонни акумулаторни батерии 18 V от системата POWER FOR ALL.**

→ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на партньори на системата POWER FOR ALL.**

Маркирани POWER FOR ALL акумулаторни батерии 18 V са напълно съвместими със следните продукти: всички продукти 18 V на партньорите на системата POWER FOR ALL.

→ **Вземете под внимание препоръките относно акумулаторната батерия в инструкцията за експлоатация на Вашия продукт.** Само по този начин можете да експлоатирате безопасно акумулаторната батерия и продукта и акумулаторните батерии са защитени от опасно претоварване.

→ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, препоръчани от производителя или от партньори на системата POWER FOR ALL.**

Зарядно устройство, което е подходящо за определен вид акумулаторни батерии, представлява опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии (тип акумулаторна батерия: PBA 18 V ... /съвместими зарядни устройства: AL 18 ...).

- **Акумулаторната батерия се доставя частично заредена.**  
За да осигурите пълна мощност на акумулаторната батерия, заредете преди първа употреба акумулаторната батерия в зарядното устройство напълно.
- **Съхранявайте акумулаторни батерии, извън зона на достъп от деца.**
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.**  
Съществува риск от късо съединение.
- **При повреди и неправилна употреба на акумулаторната батерия могат да се образуват пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да избухне.** Осигурете чист въздух, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия може от акумулаторната батерия да протече течност, която може да се възпламени. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ.**  
Течността изтекла от акумулаторната батерия може да доведе до дразнене по кожата или изгаряния.
- **Ако акумулаторната батерия е повредена, течността може да изтече и да намокри съседни предмети. Проверете засегнатите детайли.**  
Почистете ги или ги сменете, ако е необходимо.
- **Не свързвайте на късо акумулаторната батерия. Дръжте неизползваната акумулаторна батерия далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да окъсят контактите.**




Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.

→ **Възможно е контактите на батерията да са горещи след употреба. Внимавайте с горещите контакти при отстраняването на батерията.**

→ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети като напр. пирон или отвертка или от прилагане на външна сила.** Може да възникне вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия да се запали, запуши, експлодира или да прегрее.

→ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.**

Всяко техническо обслужване на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервизен център.

→  **Пазете акумулаторната батерия от топлина, напр. също от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсяване, вода и влага.**



Съществува опасност от експлозия или късо съединение.

→ **Използвайте и съхранявайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  и  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**

Не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в колата. При температури  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  може да се стигне до специфични за уреда ограничения в производителността.

→ **Зареждайте акумулаторната батерия само при температура на околната среда между  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  и  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Зареждайте акумулаторната**

**батерия с USB порт само чрез него и при околна температура между + 10 °C и + 35 °C.** Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия или да увеличи риска от пожар.

- **След употреба оставете акумулаторната батерия да се охлади в продължение на минимум 30 минути, преди да я заредите или приберете.**

**ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!**

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

**ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!**

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

## **2. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

---

***Зареждане на акумулаторната батерия:***

- **Виж инструкция за експлоатация на продукта от системата POWER FOR ALL или на зарядното устройство за системата POWER FOR ALL.**

### 3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

---

#### **Почистване на акумулаторната батерия:**

- Почиствайте понякога вентилационните отвори и контактите на акумулаторната батерия с мека, чиста и суха четка.

### 4. СЪХРАНЕНИЕ

---

#### **Сваляне от експлоатация:**

**Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.**

1. Заредете акумулаторната батерия.
2. Почистете акумулаторната батерия (виж 3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
3. Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо, закрито и защитено от замръзване място.

### 5. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

---

<b>Системна акумулаторна батерия</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Арт. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Арт. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Арт. 14905)</b>
<b>Напрежение на батерията</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Капацитет на батерията</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Брой на клетките (литиево-йонни)</b>	5	5	10

---

<b>Системна акумулаторна батерия</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Арт. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Арт. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Арт. 14905)</b>
----------------------------------------------	-----------------------------------------------	-----------------------------------------------	-----------------------------------------------

**Зарядни устрой-  
ства подходящи  
за система  
POWER FOR ALL**

AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 /  
AL 1830 CV / AL 1880 CV

## 6. АКСЕСОАРИ / РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

**GARDENA Акуму-  
латорно бързо  
зарядно устройство  
AL 1830 CV P4A**

За бързо зареждане на  
батерии PBA 18V..W-..  
за система POWER FOR  
ALL.

**Арт. 14901**

## 7. СЕРВИЗ

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

## 8. ИЗХВЪРЛЯНЕ

**Изхвърляне на батерията:**



**Li-ion**

GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.

**ВАЖНО!**

→ Изхвърлете акумулаторните батерии на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

1. Оставете литиево-йонните клетки напълно да се изтощят (обърнете се към сервизен център на GARDENA).

140

2. Обезопасете контактите на литиево-йонните клетки срещу свързване на късо.
3. Изхвърлете литиево-йонните клетки според правилата.

---

## **sq GARDENA Bateria e sistemit PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.**

### ***Përdorimi i parashikuar:***

**Bateria POWER FOR ALL System** shërben si furnizim me energji për karikues baterie përkatës të **POWER FOR ALL System** dhe është projektuar për përdorimin në kopshte private të shtëpisë dhe të kopshtet hobi.

**Produkti nuk është i përshtatshëm për një përdorim për një kohë të gjatë.**

## **1. KËSHILLA SIGURIE**

---



**Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet.**

Gabimet në respektimin e këshillave të sigurisë dhe të udhëzimeve mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose plagosje të rënda.



**Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.**

→ **Këto udhëze të sigurisë vlejné vetëm për bateritë litium-ion 18V të POWER FOR ALL Systems.**

- **Përdoreni baterinë vetëm në produkte të partnerit POWER FOR ALL Systems.** Bateritë 18V të shënuara me POWER FOR ALL janë plotësisht të pajtueshme me produktet e mëposhtme: të gjitha produktet 18V të partnerit POWER FOR ALL System.
- **Vini re sugjerimet e baterisë në manualin e përdorimit të produktit tuaj.** Vetëm në këtë mënyrë bateria dhe produkti mund të operohen pa rrezik dhe bateritë mbrohen nga mbingarkesa e rrezikshme.
- **Karikoni bateritë vetëm me karikues, të cilët këshillohen nga prodhuesi ose nga partnerët e POWER FOR ALL Systems.**  
Për shkak të një karikuesi, i cili është i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterish, ekziston rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera (Tipi i baterisë: PBA 18V ... / karikues të pajtueshëm: AL 18 ... ).
- **Bateria dërgohet pjesërisht i karikuar.**  
Për të garantuar kapacitet të plotë të baterisë, para përdorimit për herë të parë karikoni baterinë plotësisht në karikues.
- **Ruajini bateritë në një vend që nuk mund të kapen nga fëmijët.**
- **Mos e hapni baterinë.** Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.
- **Në rast dëmtimi dhe përdorimi jo sipas mënyrës së parashikuar të baterisë mund të dalin avuj. Bateria mund të marrë flakë ose të shpërthejë.**  
Futni ajër të pastër dhe merrni ndihmë mjekësore nëse keni ankesa. Avujt mund të ngacmojnë aparatën e frymëmarrjes.
- **Në rast përdorimi të gabuar ose baterie të dëmtuar mund të rrjedhë lëng nga bateria. Mënjani kontaktin me të. Në rast kontakti të**

**rastësishëm shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, përveç larjes duhet të kërkoni edhe ndihmën shtesë të mjekut.**

Lëngu i baterisë që derdhet mund të shkaktojë iritime të lëkurës ose djegie.

- **Kur bateria është e dëmtuar mund të dalë lëng dhe të lagë objektet pranë. Kontrolloni pjesët e prekura.**  
Pastroji ose, nëse nevojitet, zëvendësojini.
- **Mos e lidhni baterinë në qark të shkurtër. Mbajeni baterinë që nuk përdoret larg nga kapëset e letrës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi ato mund të shkaktojë një lidhje të kontakteve.**  
Një lidhje e shkurtër e kontakteve të baterisë mund të ketë si pasojë djegie ose zjarr.
- **Kontaktet e baterisë mund të jenë të nxehta pas përdorimit. Kujdes kontaktet e nxehta kur të hiqni bateritë.**
- **Bateria mund të dëmtohet nga objekte me majë të tilla si gozhda ose kaçavida ose nga forca e ushtruar nga jashtë.**  
Mund të ndodhë një qark i shkurtër dhe bateria të marrë flakë, të nxjerrë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.
- **Mos i bëni shërbim baterive të dëmtuara.**  
Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet nga prodhuesi ose pikat e autorizuara të shërbimit të klientit.
-  **Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, p. sh. kundër rrezeve të vazhdueshme të diellit, nga zjarri, ndotja, uji dhe lagështira.**  
 Ekziston rreziku i shpërthimit dhe qarkut të shkurtër.

- **Operojeni dhe ruajeni baterinë vetëm në një temperaturë ambienti midis  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  dhe  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**  
Në verë mos e lini baterinë në makinë. Në temperatura  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  disa pajisje mund të shfaqin humbje të fuqisë.
- **Karikojeni baterinë vetëm në mjedise ku temperatura e ambientit është midis  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  dhe  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Karikojeni baterinë me një lidhje USB vetëm nëpërmjet saj në një temperaturë ambienti ndërmjet  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  dhe  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .**  
Karikimi jashtë këtij diapazoni temperature mund ta dëmtojë baterinë ose të rrisë rrezikun e ndezjes.
- **Pas përdorimit lëreni baterinë të ftohet për të paktën 30 minuta, para se ta karikoni apo ta magazinoni.**

**RREZIK! Pushim zemre!** Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

**RREZIK! Rreziku i mbytjes!** Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

## 2. VËNIA NË PËRDORIM

### **Karikimi i baterisë:**

- **Shih manualin e përdorimit të produktit POWER FOR ALL System ose të karikuesit POWER FOR ALL System.**



### 3. MIRËMBAJTJA

---

#### **Pastrimi baterinë:**

→ Pastroni herëpashere hapësinat e ajrimit dhe lidjet e baterisë me një furçë të butë, të pastër dhe të thatë.

### 4. MAGAZINIMI

---

#### **Nxjerrja jashtë funksionimit:**

**Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.**

1. Karikoni baterinë.
2. Pastroni baterinë (shih 3. MIRËMBAJTJA).
3. Ruajeni baterinë në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

### 5. TË DHËNAT TEKNIKE

---

<b>Bateria e sistemit</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (Art. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (Art. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (Art. 14905)</b>
<b>Tensioni i baterisë</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Kapaciteti i baterisë</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Numri i pilave (Li-jon)</b>	5	5	10
<b>Karikues baterie të përshtatshëm POWER FOR ALL System</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. AKSESORË / PJESË KËMBIMI

---

**GARDENA Karikues  
i shpejtë baterie  
AL 1830 CV P4A**

Për karikimin e shpejtë të  
baterisë POWER FOR ALL  
System PBA 18V..W-..

**Art. 14901**

## 7. SERVISI

---

Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

## 8. ASGJËSIMI

---

### ***Asgjësimi i baterisë:***



**Li-ion**

Bateria GARDENA përmban celula joneve litiumi, të cilat në përfundim të jetëgjatësisë së tyre duhet të asgjësohen të ndara nga mbetjet normale të shtëpisë.

### **ME RËNDËSI!**

→ Asgjësojini bateritë nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

1. Shkarkoni plotësisht celulat e joneve të litiumit (drejtojuni një servisi GARDENA).
2. Sigurojini kontaktet e celulave të joneve të litiumit kundër lidhjes së shkurtër.
3. Hidhini në përputhje me rregullat celulat e joneve të litiumit.

# et GARDENA Süsteemi aku PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

Instruktsioonide algupärandi tõlge.

**Otstarbele vastav kasutamine:**

**POWER FOR ALL süsteemi aku** on kasutusel vastavate **POWER FOR ALL süsteemi** akuga seadmete energiatoiteks ning on määratud kasutamiseks era- ja harrastusaedades.

**Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.**

## 1. OHUTUSJUHISED



**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja instruktsioone.**

Suutmatus järgida ohutusjuhiseid ja instruktsioone võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutussuunised ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

- **Käesolevad ohutusjuhised kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi 18 V liitiumioonakude kohta.**
- **Kasutage akut ainult POWER FOR ALL süsteemi partnerite toodetes.**  
POWER FOR ALL tähistusega 18 V akud on täielikult ühilduvad järgmiste toodetega: kõik POWER FOR ALL süsteemi partnerite 18 V tooted.
- **Järgige oma toote kasutusjuhendis olevaid aku soovitusi.**  
Ainult nii saate akut ja toodet ohutult käitada ning akusid kaitstakse ohtliku ülekoormuse eest.

- **Laadige akusid ainult tootja või POWER FOR ALL süsteemi partnerite soovitatud laadijatega.**  
Laadija puhul, mis sobib üht teatud liiki akudele, tekib tulekahjuoht, kui seda kasutatakse muude akudega (aku tüüp: PBA 18 V/ühilduvad laadijad: AL 18 ...).
- **Aku tarnitakse tehases osaliselt laetuna.**  
Selleks et tagada aku täielikku võimsust, laadige aku enne esimest kasutamist laadijas täielikult.
- **Hoidke akusid lastele kättesaamatuna.**
- **Ärge avage akut.** Tekib lühise oht.
- **Aku kahjustuse ja asjatundmatu kasutamise korral võib sellest väljuda aurusid. Aku võib süttida või plahvatada.**  
Juhtige juurde värsket õhku ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Need aurud võivad hingamisteid ärritada.
- **Vale kasutamise või kahjustatud aku korral võib akust tuleohtlikku vedelikku välja nõrguda. Vältige kokkupuudet sellega. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole.** Väljanõrguv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- **Defektse aku korral võib vedelik välja nõrguda ja kõrvalasuvaid esemeid niisutada. Kontrollige asjaomased detailid üle.** Puhastage need või vahetage need vajaduse korral välja.
- **Ärge akut lühistage. Hoidke mittekasutatav aku eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või muudest väikestest metallesemetest, mis võiksid kutsuda esile kontaktide sildamise.** Aku kontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

- **Patarei kontaktid võivad pärast kasutamist olla kuumad. Pöörake tähelepanu kuumadele kontaktidele, kui eemaldate patarei.**
- **Teravate esemete, nagu nt naela või kruvikeera ja tõttu, või välise jõu toimel võib aku kahjustada saada.** Võib tekkida sisemine lühis ning aku võib süttida, suitseda, plahvatada või üle kuumeneda.
- **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.**  
Kogu akude hooldus peaks toimuma ainult tootja või volitatud klienditeeninduskeskuste poolt.
-  **Kaitske akut kuumuse eest, nt ka kestva päikesekiirguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.**  
 Tekib plahvatuse ja lühise oht.
- **Kasutage ja ladustage akut ainult ümbruskonna temperatuuril vahemikus  $-20\text{ °C}$  kuni  $+50\text{ °C}$ .**  
Ärge jätke akut nt suvel autosse vedelema. Temperatuuridel  $< 0\text{ °C}$  võib vastavalt seadme spetsiifikale esineda piiratud toimivust.
- **Laadige akut ainult ümbruskonna temperatuuridel vahemikus  $0\text{ °C}$  kuni  $+35\text{ °C}$ . Laadige USB-ühendusega akut eranditult selle kaudu keskkondades, mille temperatuur jääb  $+10\text{ °C}$  ja  $+35\text{ °C}$  vahele.**  
Laadimine sellest temperatuurivahemikust väljaspool võib akut kahjustada või tulekahjuohtu suurendada.
- **Laske akul pärast kasutamist vähemalt 30 minutit jahtuda enne, kui seda laete või panete selle hoiule.**

#### **OHT! Südameseiskuse oht!**

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada

selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

### **OHT! Lämpumise oht!**

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

## **2. KASUTUSELE VÕTMINE**

---

### ***Aku laadimiseks:***

→ **Vaata POWER FOR ALL süsteemi toote või POWER FOR ALL süsteemi laadija käitamisjuhendit.**

## **3. HOOLDUS**

---

### ***Aku puhastamine:***

→ Puhastage aku õhutuspilud ning ühendused aeg-ajalt pehme, puhta ja kuiva pintsliga abil.

## **4. HOIULEPANEK**

---

### ***Kasutuselt kõrvaldamine:***

**Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.**

1. Laadige akut.
2. Puhastage aku (vt 3. HOOLDUS).
3. Pange aku hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

150

## 5. TEHNILISED ANDMED

<b>Süsteemi aku</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (art. nr. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (art. nr. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (art. nr. 14905)</b>
<b>Aku pinge</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Aku mahtuvus</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah
<b>Elementide arv (Li-ioon)</b>	5	5	10
<b>Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akulaadid</b>	AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV		

## 6. LISATARVIKUD / VARUOSAD

<b>GARDENA Aku kiirlaadija AL 1830 CV P4A</b>	<b>POWER FOR ALL süsteemi akude PBA 18V..W-.. kiireks laadimiseks.</b>	<b>art. nr. 14901</b>
-------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------	---------------------------

## 7. TEENINDUS

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

## 8. KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

### **Aku kasutuselt kõrvaldamine:**



**Li-ion**

GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

## TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

1. Laadige liitium-ioon elemendid täielikult tühjaks (pöörduge GARDENA teenindusse).
2. Kindlustage liitium-ioon elementide kontaktid lühise vastu.
3. Kõrvaldage liitium-ioon elemendid kasutuselt nõuetekohaselt.

---

## It GARDENA Sistemose akumulatorius PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A

---

**Instrukcijas originalo vertimas.**

***Naudojimas pagal paskirtį:***

**POWER FOR ALL** sistemose akumulatorius tiekia elektros energiją atitinkamiems **POWER FOR ALL** sistemose akumulatoriniams prietaisams ir yra skirtas naudoti nuosavuose namuose bei mėgėjiškuose soduose.

**Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką.**

## 1. SAUGOS NURODYMAI

---



**Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.**

Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.



**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

→ **Šie saugos nurodymai galioja tiktai sistemos „POWER FOR ALL Systems“ 18 V ličio jonų akumuliatoriams.**

→ **Akumuliatorių naudokite tiktai sistemos „POWER FOR ALL Systems“ partnerių gaminiuose.**

18 V akumuliatoriai, pažymėti „POWER FOR ALL“, yra visiškai suderinami su šiais gaminiais: visais sistemos „POWER FOR ALL Systems“ partnerių 18 V gaminiais.

→ **Laikykitės visų jūsų gaminio eksploatavimo instrukcijoje nurodytų rekomendacijų, susijusių su akumuliatoriumi.**

Tik taip galėsite eksploatuoti akumuliatorių ir gaminį saugiai, o akumuliatoriai bus apsaugoti nuo pavojingos apkrovos.

→ **Įkraukite akumuliatorius tiktai tokiais krovikliais, kuriuos rekomenduoja gamintojas arba sistemos „POWER FOR ALL Systems“ partneriai.**

Dėl kroviklio, skirto tam tikrai akumuliatorių rūšiai krauti, kyla gaisro pavojus, jei yra naudojamas su kitokiais akumuliatoriais (akumuliatoriaus tipas: PBA 18 V ... /suderinami krovikliai: AL 18 ...).

→ **Pristatomas tik dalinai įkrautas akumuliatorius.** Prieš pirmą naudojimą visiškai įkraukite akumuliatorių kroviklyje, kad užtikrintumėte pilną akumuliatoriaus pajėgumą.

→ **Akumuliatorius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.**

→ **Neatidarykite akumuliatoriaus.** Kyla trumpojo jungimo pavojus.

- **Iš sugadinto ir netinkamai naudojamo akumulatoriaus gali išsiskirti garai. Akumulatorius gali užsidegti arba sprogti.** Pasirūpinkite šviežiu oru ir esant negalavimams kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- **Iš sugadinto ir neteisingai naudojamo akumulatoriaus gali išsiskirti degus skystis. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinio sąlyčio atveju nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.** Ištekantis akumulatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą arba nudegimus.
- **Iš sugedusio akumulatoriaus gali ištekėti skystis ir sušlapinti greta esančius daiktus. Patikrinkite šias dalis.** Jas valykite ir, jei reikia, pakeiskite.
- **Neužtrumpinkite akumulatoriaus. Saugokite nenaudojamą akumuliatorių nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sukelti kontaktų šuntavimą.** Trumpasis jungimas tarp akumulatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- **Baigus naudoti akumuliatorių baterijos kontaktai gali būti karšti. Kai išimate akumuliatorių bateriją, atkreipkite dėmesį į karštus kontaktus.**
- **Smailūs daiktai, pvz., vinys arba atsuktuvai ar išorinių jėgų poveikis gali sugadinti akumuliatorių.** Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir iš akumulatorius rūkti dūmai, jis gali užsidegti, sprogti arba perkaisti.
- **Sugadintiems akumuliatoriams neatlikite techninės priežiūros.** Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliotieji klientų aptarnavimo centrai.



- Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, gaisro, purvo, vandens ir drėgmės.** Kyla sprogo ir trumpojo jungimo pavojus.
- **Eksplloatuokite ir laikykite akumuliatorių aplinkos temperatūroje tikrai tarp  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ir  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Nepalikite akumuliatoriaus, pvz., vasarą automobilyje. Temperatūroje  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  gali sumažėti kai kurių prietaisų pajėgumas.
- **Akumuliatorių įkraukite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  iki  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Įkraukite akumuliatorių su USB jungtimi tikrai per ją, kai aplinkos temperatūra yra nuo  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  iki  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Įkraunant akumuliatorių už šio temperatūros intervalo ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.
- **Baigę naudoti, prieš įkraudami akumuliatorių arba padėdami jį į laikymo vietą, leiskite jam ne mažiau nei 30 minučių atvėsti.**

### **PAVOJUS! Širdies sustojimas!**

Eksplloatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

### **PAVOJUS! Uždusimo pavojus!**

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

## 2. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA

---

### *Įkrauti akumuliatorių:*

→ Žr. POWER FOR ALL sistemos gaminio arba POWER FOR ALL sistemos kroviklio eksploataavimo instrukciją.

## 3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

---

### *Valyti akumuliatorių:*

→ Retkarčiais valykite ventiliacijos angas ir akumuliatoriaus jungtis minkštu, švariu ir sausu šepetėliu.

## 4. LAIKYMAS

---

### *Naudojimo pabaiga:*

**Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.**

1. Laadige akut.
2. Išvalykite akumuliatorių (žr. 3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
3. Laikykite akumuliatorių sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

## 5. TECHNINIAI DUOMENYS

---

<i>Sistemos akumuliatorius</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (gaminys 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (gaminys 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (gaminys 14905)</b>
<b>Akumuliatoriaus įtampa</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akumuliatoriaus talpa</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah

---

<b>Sistemas akumulatorius</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (gaminys 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (gaminys 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (gaminys 14905)</b>
-----------------------------------	------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	------------------------------------------------------

<b>Elementų (ličio jonų) skaičius</b>	5	5	10
-------------------------------------------	---	---	----

#### Tinkami sistemos

**POWER FOR ALL** AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 /  
**akumuliatorių** AL 1830 CV / AL 1880 CV  
**krovikliai**

## 6. PRIEDAI / ATSARGINĖS DALYS

<b>GARDENA Aku kiirllaadija AL 1830 CV P4A</b>	POWER FOR ALL sūsteemi akude PBA 18V..W-.. kiireks laadimiseks.	<b>gaminys 14901</b>
--------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------	--------------------------

## 7. SERVISAS

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

## 8. ŠALINIMAS

### **Akumulatoriaus šalinimas:**



**Li-ion**

GARDENA akumulatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

### **SVARBU!**

→ Šalinkite akumulatorius vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdėbimo punkte.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų elementus (kreipkitės į GARDENA servisą).
2. Apsaugokite ličio jonų elementus nuo trumpojo jungimo.
3. Kvalifikuotai šalinkite ličio jonų elementus.

---

## **Iv GARDENA Sistēmas akumulators PBA 18V/36 P4A / PBA 18V/45 P4A / PBA 18V/72 P4A**

---

**Originālās instrukcijas tulkojums.**

***Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:***

**POWER FOR ALL sistēmas akumulators** nodrošina attiecīgo **POWER FOR ALL sistēmas** ar akumulatoru darbināmo ierīču barošanu un ir paredzēts izmantošanai privātās māj-saimniecībās un mazdārzos.

**Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā.**

## **1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI**

---



**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.**

Drošības norādījumu un instrukciju neievērošanas rezultātā iespējams elektriskais trieciens, ugunsgrēka izcelšanās un/vai smagi savainojumu gūšana.

**Pēc izlasīšanas uzglabāiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

- **Šie drošības norādījumi attiecas tikai uz POWER FOR ALL sistēmas 18 V litija jonu akumulatoriem.**
- **Lietojiet akumulatoru tikai POWER FOR ALL sistēmas partneru izstrādājumos.**  
Ar POWER FOR ALL apzīmētie 18 V akumulatori ir pilnībā saderīgi ar šādiem izstrādājumiem: visi 18 V POWER FOR ALL sistēmas partneru izstrādājumi.
- **Ievērojiet drošības norādījumus, kas izklāstīti jūsu izstrādājuma lietošanas instrukcijā.**  
Tikai šādi akumulatoru un izstrādājumu iespējams droši lietot un akumulatori tiek aizsargāti pret bīstamu pārslodzi.
- **Uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādētājiem, kurus iesaka ražotājs vai POWER FOR ALL sistēmas partneri.**  
Ja ar lādētāju, kas paredzēts noteiktam akumulatoru veidam, tiek lādēti citi akumulatori (akumulatora tips: PBA 18 V ... /saderīgi lādētāji: AL 18 ... ), pastāv uzliesmošanas risks.
- **Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī.** Lai nodrošinātu pilnu akumulatora veiktspēju, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru lādētājā.
- **Uzglabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.**
- **Neatveriet akumulatoru.** Pastāv īssavienojuma risks.
- **Akumulatora bojājumu un nepareizas lietošanas gadījumā no tā var izplūst tvaiki. Akumulators var aizdegties vai uzsprāgt.**  
Pievadiet svaigu gaisu un sūdzību gadījumā lūdziet ārsta palīdzību. Tvaiki var kairināt elpceļus.

→ **Nepareizas akumulatora lietošanas vai tajā radušos bojājumu gadījumā no akumulatora var izplūst degošs šķidrums. Izvairieties no pieskaršanās tam. Nejaušas pieskaršanās gadījumā noskalojiet šķidrumu ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, griezieties pie ārsta.**

Izplūstošs akumulatora šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

→ **Akumulatora bojājuma gadījumā no tā var izplūst šķidrums un apšlakstīt līdzās esošos priekšmetus. Pārbaudiet skartās detaļas.**

Notīriet vai nepieciešamības gadījumā nomainiet tās.

→ **Neveidojiet akumulatora īsslēgumu. Nelietotu akumulatoru turiet drošā attālumā no saspriedēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu pārvienošānu.**

Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai aizdegšanos.

→ **Baterijas kontakti pēc lietošanas var būt karsti. Nemot ārā bateriju, pievērsiet uzmanību karstajiem kontaktiem.**


→ **Smaili priekšmeti, piemēram, naglas vai skrūvgrieži, vai ārēja spēka iedarbība var nodarīt akumulatoram bojājumus.**

Iespējams iekšējs īsslēgums un akumulators var aizdegties, dūmot, sprāgt vai pārkarst.

→ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.**

Jebkāda veida akumulatoru apkopi atļauts veikt tikai ražotājam vai pilnvarotam klientu apkalpošanas uzņēmumam.



-  **Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu, piem., arī pret ilgstošu saules staru iedarbību, uguni, neīrumiem, ūdeni un mitrumu.** Sprādzienbīstamība un īssavienojuma risks.
- **Lietojiet un glabājiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  līdz  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Piem., neatstājiet akumulatoru vasarā automašīnā. Ja temperatūra ir  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$ , atkarībā no ierīces var samazināties tās veiktspēja.
- **Lādējiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  līdz  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Akumulatoru, kas aprīkots ar USB ligzdu, lādējiet tikai ar šīs ligzdas starpniecību apkārtējās vides temperatūrā no  $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$  līdz  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .** Uzlāde ārpus norādītā temperatūras diapazona var nodarīt bojājumus akumulatoram vai paaugstināt uzliesmošanas risku.
- **Ļaujiet akumulatoram pēc lietošanas vismaz 30 minūtes atdzist, pirms veicat tā uzlādi vai novietojat glabāšanā.**

### **BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!**

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

### **BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!**

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

## 2. EKSPLOATĀCIJAS SĀKŠANA

---

### *Akumulatora uzlādēšana:*

→ Skatīt POWER FOR ALL sistēmas izstrādājuma vai POWER FOR ALL sistēmas lādētāja lietošanas instrukciju.

## 3. APKOPE

---

### *Akumulatoru tīrīšana:*

→ Ik pa laikam ar mikstu, tīru un sausu otu iztīriet akumulatora ventilācijas spraugas un pieslēgumus.

## 4. UZGLABĀŠANA

---

### *Ekspluatācijas pārtraukšana:*

**Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.**

1. Izkraukite akumulatoriņ.
2. Notīriet akumulatoru (skat. 3. APKOPE).
3. Uzglabājiet akumulatoru sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

## 5. TEHNISKIE DATI

---

<i>Sistēmas akumulators</i>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (preces nr. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (preces nr. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (preces nr. 14905)</b>
<b>Akumulatora spriegums</b>	18 V (DC)	18 V (DC)	18 V (DC)
<b>Akumulatora jaua</b>	2,0 Ah	2,5 Ah	4,0 Ah

---

<b>Sistēmas akumulators</b>	<b>PBA 18V 2,0Ah W-B (preces nr. 14902)</b>	<b>PBA 18V 2,5Ah W-B (preces nr. 14903)</b>	<b>PBA 18V 4,0Ah W-C (preces nr. 14905)</b>
---------------------------------	---------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------

<b>Elementu skaits (litija jonu)</b>	5	5	10
------------------------------------------	---	---	----

#### Piemēroti POWER

**FOR ALL sistēmas** AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 /  
**akumulatora lādētāji** AL 1830 CV / AL 1880 CV

## 6. PIEDERUMI / REZERVES DAĻAS

<b>GARDENA Akumu- liatoriaus greito krovimo kroviklis AL 1830 CV P4A</b>	Greitai iekrauti GARDENA sistemos POWER FOR ALL akumulatori- riams PBA 18V..W-..	<b>preces nr. 14901</b>
--------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------

## 7. SERVISS

Lūdzu, griežieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

## 8. UTILIZĀCIJA

### **Akumulatora utilizācija:**



Li-ion

GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

### **SVARĪGI!**

→ Nododiet akumulatorus utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

1. Pilnīgi izlādējiet litija jonu šūnas (griezieties GARDENA servisā).
  2. Nodrošiniet litija jonu šūnu kontaktus pret īssavienojumu.
  3. Pareizi utilizējiet litija jonu šūnas.
-



**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**

AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@icloud.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**

M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salihiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**

ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira  
Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@  
husqvarnagroup.com

**Chile**

REPRESENTACIONES JCE S.A.  
2286 Avenida General Oscar Bonilla  
Concepcion  
Phone: (+ 56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No 207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D Nº 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 9520 / +57 (1)  
703 9522  
servicioalcliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**

Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Montealegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)  
2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
infocyp@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**

Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lotfy St.  
Giza  
Phone: (+20) 37615757

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Juurakkotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
#70, Beliaswili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and  
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**

Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Skemmuvegji 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verslun ehf  
Víkurbær 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**

B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jagahardware.com

**Iraq**

Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysalieah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**

Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**

HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

ТОО "Ламед"  
*Russian*  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Тажибаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz



**Kazakh**

Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тәжібаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**

Palms Agro Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24730745  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**

ООsO Alye Maki  
Av. Moladaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**

Husqvama Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lebanon**

Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 / (+961)  
3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**

UAB Husqvama Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**

Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**

I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**

Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 401 6950  
info@espacemaison.mu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**

Soyolj Gardening Shop  
Narnii Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyolj@magicnet.mn

**Morocco**

Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**

Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaođlanođlu Caddesi  
Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 968 24 58 28 16  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**

Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asuncion  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**

Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter  
Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**

Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
serwis@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Roseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia/Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
<http://www.gardena.ru>

**Saudi Arabia**

SACO  
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387  
Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
[webmaster@saco-ksa.com](mailto:webmaster@saco-ksa.com)

Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Farooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
[Owais.Khan@alfuttaim.com](mailto:Owais.Khan@alfuttaim.com)

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
[office@domel.rs](mailto:office@domel.rs)

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
[info@hyray.com.sg](mailto:info@hyray.com.sg)

**Slovak Republic**

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Pradedem  
Phone: 0800 154044  
[servis@gardena.sk](mailto:servis@gardena.sk)

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
[service.gardena@husqvarnagroup.com](mailto:service.gardena@husqvarnagroup.com)

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A  
Cnr Beyers Naude Drive and  
Ysterhout Road  
Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
[service@gardena.co.za](mailto:service@gardena.co.za)

**South Korea**

Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building,  
210, Gangnam-Daero  
137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
[kjh@kjh.co.kr](mailto:kjh@kjh.co.kr)

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
[atencioncliente@gardena.es](mailto:atencioncliente@gardena.es)

**Sri Lanka**

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
[hunters@eureka.lk](mailto:hunters@eureka.lk)

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 4380 50  
[info@deto.sr](mailto:info@deto.sr)

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
[service@gardena.se](mailto:service@gardena.se)

**Switzerland/Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägerwil  
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90  
[info@gardena.ch](mailto:info@gardena.ch)

**Taiwan**

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**

ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**

Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**

Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33  
Sfax 3065  
Phone: (+216) 98 419047 /  
(+216) 74 497614  
commercial@smamtunisia.com

**Türkiye**

Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**

Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine/Україна**

АТ «Альцест»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл. Кисво-  
Святошинський  
р-н. с. Петропавлівська Борщагівка  
Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**

AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy QFY, THAY yoqasida  
Phone: (+998)-93-5414141  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**

Vision Joint Stock Company  
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuyet  
Street, Dich Vong Hau Commune  
Cau Giay District, Hanoi  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**

Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

14903-20.960.05/0224  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com